

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

DONOSTIAKO UDALA

Jabari eta erabilera publikoko espazioen okupazioak arautzeko udal ordenantza. Behin betiko onarpena.

Donostiako Udalbatzak, 2019ko otsailaren 22an egindako osoko bilkuran, ondorengo erabaki du:

Gaur egun, Donostiako Udalak ez du arau orokorrik, espazio publikoan egin daitezkeen erabilerak arautzeko, batez ere, horren aprobetxamendu berezia edo erabilera pribatiboa dakarten erabilerak.

Jabari eta erabilera publikoko espazioen okupazioak ordenantza baten bidez arautzeak helburu du espazio publikoan egin daitezkeen erabilera guztiak argi eta erraz antolatzea. Batez ere, espazioaren aprobetxamendu berezia edo erabilera pribatiboa dakartenak. Espazio publikoaren erabilera komuna areago babestea da jomuga, hau da, pertsona guztiei era berean eta bereizketarik gabe dagokiena.

Aurreko ondorioetarako, Donostiako Udalbatzak, 2018ko uztailaren 19an egindako bilkuran, erabaki zuen hasiera batean onartzea Jabari eta erabilera publikoko espazioen okupazioak arautzeko Udal Ordenantzaren aldaketa.

2018ko uztailaren 27an, Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu zen (145. zk.) aipatutako ordenantzaren aldaketaren hasierako onarpena.

Iragarki horren bidez, espedientea jendaurrean ikusgai jarri zen, interesdunek kexak eta egoki iritzitako iradokizunak aurkezteko, emandako epean.

Ondorio horietarako alegazioak aurkeztu zituzten honako jaun/andre hauek:

1. Gloria Herrera.
2. Jesus Etxegoien Cillero.
3. Victoriano Santos Mena, Francisco Javier Peña Bendicho, Iñigo Gimenez Ubillos, Ander Miner Galilea eta Jose Antonio Duo Trecet.
4. Aitor Basurto.
5. Jose Antonio Urkiola Cuni.
6. Maria Carmen Mugica Lasa.
7. Lab Sindikatua.
8. Parte Zaharrea Bizi auzo elkartea.

Bestalde, jakinarazi ziguten alegazio batzuk epez kanpo aurkeztu zirela, Uliako auzo elkarteak ekarritakoak, hain zuzen.

Aldatzeko proposamenak aztertu ondoren, arloko Zerbitzu Teknikoek txostena egin zuten 2018ko abenduaren 14an.

Proposatutako aldaketek ez dute, gure iritziz, ondorio eta eragin nabarmenik izango aurrekontuetan.

AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN

Aprobación definitiva de la ordenanza municipal reguladora de las ocupaciones en los espacios de dominio y uso público.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 22 de febrero de 2019, adoptó el siguiente acuerdo:

Actualmente el Ayuntamiento de Donostia no dispone de una norma de carácter general que regule los diferentes usos que pueden hacerse del espacio público, en particular, de los usos que supongan el aprovechamiento especial, o el uso privativo del mismo.

El objetivo de la regulación mediante la ordenanza de las ocupaciones en los espacios de dominio y usos publico es la consecución de la más clara y sencilla ordenación de los diferentes usos que pueden hacerse del espacio público, en particular, de los usos que supongan el aprovechamiento especial, o el uso privativo del mismo, a fin de lograr una mayor protección del uso común del espacio público, que no es otro que aquel que corresponde por igual y de forma indistinta a todas las personas.

A estos efectos el Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 19 de julio de 2018, acordó aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza reguladora de las ocupaciones en los espacios de dominio y uso público.

Con fecha 27 de julio de 2018 se publicó en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa n.º 145 la aprobación inicial de la modificación de la mencionada ordenanza.

Por medio de dicho anuncio se sometió a información pública el expediente, a cuyos efectos las personas interesadas podían, durante el plazo indicado, presentar las reclamaciones y sugerencias que se tuvieran por conveniente.

A dichos efectos presentaron alegaciones los siguientes interesados:

1. D.ª Gloria Herrera.
2. D. Jesus Etxegoien Cillero.
3. D. Victoriano Santos Mena, D. Francisco Javier Peña Bendicho, D. Iñigo Gimenez Ubillos, D. Ander Miner Galilea y D. Jose Antonio Duo Trecet.
4. D. Aitor Basurto.
5. D. Jose Antonio Urkiola Cuni.
6. D.ª Maria Carmen Mugica Lasa.
7. Lab Sindikatua.
8. Parte Zaharrea bizi auzo elkartea.

Asimismo, se informa de la existencia de unas alegaciones presentadas fuera de plazo por: Asociación de vecinos del barrio de Ulía.

Valoradas las propuestas de modificación, los Servicios Técnicos del Área emitieron informe con fecha 14 de diciembre de 2018.

Las modificaciones propuestas se considera que no tienen repercusiones y efectos notorios desde el punto de vista presupuestario.

Justifikazioa eta aurkezpena azalduta, eta aginduzko txostenak egin eta gero, proposatutako aldaketak onartzeko eskatzen dugu.

Horie horrela, Gobernu Batzarrak gaia aztertu eta gero, honako erabaki hauek hartzea proposatzen diogu Udalbatzari:

ERABAKIAK

1. Honako zuzenketa hauek onartzea:

Erabateko eran onartutako zuzenketak:

– 27.5 artikulua (Parte Zaharrean Bizirik elkarrekin aurkeztua).

Partzialki onartutako zuzenketak Saileko txosten teknikoaren idazkeraren baitan:

– 48.7, 49.3, 49.6, 49.8 eta 59. artikulua eta Azken Xedapenetako Bigarrena (Parte Zaharrean Bizirik aurkeztuak).

– Bigarren tituloiari dagokion Hirugarren kapituloko hirugarren sekzioaren izenburua eta 52. art. (Santos Mena jn.k eta beste batzuek aurkeztua).

Gaitzetsitako zuzenketak: beste guztiak.

Epez kanpo aurkeztu direlako gaitzetsitako alegazioak: Uliako auzo elkarrekin aurkeztutakoak.

2. Behin betiko onartzea, Jabari eta erabilera publikoko espazioen okupazioak arautzeko udal Ordenantza, Udalbatzarrak behin-behingo 2018ko uztailaren 19ko ohiko bilkuran onartua.

3. Agintzea behin betiko onarpenari buruzko iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzeko.

Indarrean sartuko da Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunean, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 65.2. artikuluan ezarritako epea igaro baita.

Akordio hauek bide administratiboa agortzen dute, beraz, Administrazioarekiko Auzi Eskumenari buruzko, uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 25 eta 46 artikuluei jarraiki, ados ez dagoenak bi hilabete dituzterekin jartzeko Euskal Herriko Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietarako Sailaren aurrean.

Esandako epea argitalpen honen hurrengo egunetik aurrera hasiko da kontatzen.

Donostia, 2019ko martxoaren 21a.—Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Udalbatzako idazkari nagusia. (1810)

Jabari eta erabilera publikoa duten espazioak nola okupatu arautzeko ordenantza.

Sarrera.

Lehenengo titulua. Xedapen orokorrak.

1. kapitulua. Xedea eta aplikazio eremua.

2. kapitulua. Erabilera motak eta horietarako eskatzen diren titulu motak.

3. kapitulua. Erabilera irizpideak eta beste xedapen batzuk.

Bigarren titulua. Espazio publikoa elementuekin okupatzea.

1. kapitulua. Salmenta ibiltaria.

Lehenengo atala. Definizioa eta modalitateak.

Bigarren atala. Azoketan saltzeko postuei buruzko xedapen orokorrak.

Hirugarren atala. Denboraldiko postu finkoak.

Laugarren atala. Denda ibilgailuak.

Bosgarren atala. Postu bereziak.

2. kapitulua. Jabari publikoko beste okupazio batzuk.

Expuestas las justificaciones y su presentación, se propone sea considerada, tras los informes preceptivos correspondientes, la aprobación de las modificaciones propuestas.

En virtud de cuanto antecede se propone al Excmo. Ayuntamiento Pleno que, previa deliberación de la Junta de Gobierno, adopte los siguientes

ACUERDOS

1. Estimar las siguientes alegaciones:

Alegaciones aceptadas íntegramente:

– Art. 27.5 (plantada por Asociación Parte Zaharrean Bizirik).

Alegaciones parcialmente aceptadas conforme a la redacción recogida en el informe técnico del Área:

– Art. 48.7, art. 49.3, art. 49.6, art. 49.8, art. 59 y la Disposición Final Segunda, (planteadas por Parte Zaharrean Bizirik.).

– Denominación de la Sección Tercera del Capítulo Tercero del Título Segundo y art. 52 (Plantada por Sr. Santos Mena y demás).

Alegaciones desestimadas: Todas las demás.

Alegaciones inadmitidas por ser extemporáneas: Vecinos del barrio de Ulía.

2. Aprobar definitivamente la Ordenanza municipal reguladora de las ocupaciones en los espacios de dominio y uso público, aprobada inicialmente por el Ayuntamiento Pleno en la sesión ordinaria del día 19 de julio de 2018.

3. Ordenar la publicación del anuncio de dicha aprobación definitiva en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.

La entrada en vigor se producirá al día siguiente de su publicación en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa, por haber transcurrido ya el plazo previsto en el artículo 65.2. de la Ley, de 2 de abril, 7/1985 reguladora de las bases del régimen local.

Estos acuerdos ponen fin a la vía administrativa de manera que, conforme a las previsiones de los artículos 25 y 46 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa podrá ser impugnado directamente ante la sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de 2 meses.

Este plazo se computará desde el día siguiente al de la publicación de este anuncio.

San Sebastián, a 21 de marzo de 2019.—El secretario del Pleno, Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga. (1810)

Ordenanza reguladora de las ocupaciones en los espacios de dominio y uso público.

Preámbulo.

Título primero. Disposiciones generales.

Capítulo 1. Objeto y ámbito de aplicación.

Capítulo 2. Tipologías de usos y títulos requeridos para ello.

Capítulo 3. Criterios de utilización y otras disposiciones.

Título segundo. Ocupaciones del espacio público con elementos diversos.

Capítulo 1. Venta ambulante.

Sección primera. Definición y modalidades.

Sección segunda. Disposiciones comunes a los puestos de venta en mercados.

Sección tercera. Puestos fijos de temporada.

Sección cuarta. Vehículos-tienda.

Sección quinta. Puestos singulares.

Capítulo 2. Otras ocupaciones del dominio público.

Lehenengo atala. Baimen bidezko okupazioak.

Bigarren atala. Emakida bidezko okupazioak.

3. kapitulua. Merkataritza jarduera espazio publikora zabaltzea.

Lehenengo atala. Salgaien erakustokiak eta antzeko instalazioak.

Bigarren atala. Kutxazain automatikoak.

Hirugarren atala. Produktu salmenta automatikoa eta haurrentzako jolas makinak.

Hirugarren titulua. Zehapen araubidea.

Xedapen gehigarria.

Xedapen indargabetzailea.

Azken xedapenak.

SARRERA

Ordenantza honek, Toki araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legean eta Administrazio Publikoen Ondarea araupetzen duen araudian (33/2003 Legeak eraturia, batik bat) ezarritakoaren babesean, hiriko espazio publikoan egiten diren erabilerak arautzen ditu. Xede horretarako, hiriko espazio publikoan udal jabari publikoko bide eta espazioak izango dira, bai eta, titulartasun pribatuak izanik ere, oro har herritarrek erabiltzeko udalerriko beste espazio batzuk ere.

Araudi honen xedea da espazio publikoan egin daitezkeen erabilerak modu argiagotan eta errazagoan ordenatzea lortzea, eta bereziki, aprobetxamendu berezia edo erabilera pribatiboa duten erabilera, espazio publikoaren erabilera komuna gehiago babesteko, pertsona guztiei era berean baitagokie.

Ordenantza honen xede diren baimen eta emakidak emate-rakoan Udalak beharreko herritarren eskubide nagusia pertsona guztientzako bide publikoaren irisgarritasuna da. Horri gagozkiola, ordenantza zein hura aplikatzeko ekintzetan, bereziki izango ditugu kontuan ondoko: espazio publikoetako irisgarritasunaren oinarriko baldintzei buruzko arauak, batez ere, ondokoak direla oinarri: apirilaren 11ko 68/2000 Dekretua, Eusko Jaurlaritzako Lurraldearen Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro Sailarena, irisgarritasun baldintzei buruzkoa, hiri inguru-neen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio eta komuni-kazioko sistemen irisgarritasun baldintzei buruzko arau tekni-koak onartzen baititu, eta otsailaren 1eko VIV/561/2010 Minis-terio agindua, espazio publiko urbanizatueta iritsi eta haiek erabili ahal izateko irisgarritasunaren eta bereizkeriarik ezaren oinarriko baldintzen agiri teknikoa garatzen duena.

Ordenantza honen beste printzipio gidari bat da Donostiako bide eta espazio publikoetan eginko erabilera orotaroko (berezia nahiz pribatiboa) dagokion gaitze titulua eskuratu behar dela alde aurretik Udalaren eskutik, Herri Administrazioen Ondareari buruzko 33/2003 Legearen 84. artikuluan ezarritakoa betetzeko.

Azkenik, adierazi behar da establezimendu eta zerbitzuen eskaintzaren askatasunari buruzko Ordenantza 2006/123/CE Zerbitzuen Zuzentzaruan ezarritakoarekin bat etorrira egina dela. Hori horrela, Zuzentzarua printzipioak eta gidalerroak errespetatzen ditu, bai eta haren transposizioarako proiektatu-tako barne araudia ere. Baimentzeko teknikari eutsi zaio Herri Administrazioen Ondareari buruzko Legearen 6. eta 84. artiku-luetan ezarritakoaren arabera, bai eta administrazio isiltasun negatiboari ere, «Omnibus Legea» egin zuen 30/1992 Legearen 43. artikulua aldaketan ezarritakoaren arabera (gaur egun, 39/2015 Legearen 24. artikulua). Zehazki, arreta berezia jarri da zerbitzu jardueraren funtsezko euskarri gisa espazio publi-

Sección primera. Ocupaciones mediante autorización.

Sección segunda. Ocupaciones mediante concesión.

Capítulo 3. Extensión de la actividad comercial al espacio público.

Sección primera. Expositores de género e instalaciones análogas.

Sección segunda. Cajeros automáticos.

Sección tercera. Venta automática de artículos y máquinas de juegos infantiles.

Título tercero. Régimen sancionador.

Disposición Adicional.

Disposición Derogatoria.

Disposiciones Finales.

PREÁMBULO

La presente Ordenanza regula, al amparo de lo establecido en la Ley 7/1985, de Bases del Régimen Local y en la norma-tiva reguladora del Patrimonio de las Administraciones Públicas, constituida principalmente por la Ley 33/2003, los diferentes usos o utilizaciones que vienen realizándose del espacio pú-blico de la ciudad, considerando éste como el conjunto de las diferentes vías y espacios del dominio público municipal, así como los otros espacios existentes en el término municipal que, correspondiendo a la titularidad privada, se hallan afectos al uso público de la ciudadanía en general.

El objetivo de la regulación es la consecución de la más clara y sencilla ordenación de los diferentes usos que pueden hacerse del espacio público, en particular, de los usos que su-pongán el aprovechamiento especial, o el uso privativo del mismo, a fin de lograr una mayor protección del uso común del espacio público, que no es otro que aquel que corresponde por igual y de forma indistinta a todas las personas.

El principal derecho ciudadano que el Ayuntamiento deberá garantizar a la hora de otorgar las autorizaciones y concesiones que constituyen el objeto de esta Ordenanza, es el de la accesi-bilidad de la vía pública para todas las personas. A este res-pecto tanto en la presente Ordenanza como en sus actos de aplicación se tendrá especialmente presente la normativa vi-gente que regula las condiciones básicas de accesibilidad de los espacios públicos, constituida básicamente por el Decreto del Gobierno Vasco 68/2000, de 11 de abril, por el que se aprueban las normas técnicas sobre condiciones de accesibili-dad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación y por la Orden ministe-rial VIV/561/2010, de 1 de febrero, por la que se desarrolla el documento técnico de condiciones básicas de accesibilidad y no discriminación para el acceso y utilización de los espacios públicos urbanizados.

Otro principio rector de esta Ordenanza es que todo uso, es-pecial o privativo, que se realice en las vías y espacios públicos de la ciudad de San Sebastián debe contar de forma previa con el pertinente título habilitante de parte municipal, de acuerdo con lo prevenido en el artículo 84 de la Ley 33/2003, del Patri-monio de las Administraciones Públicas.

Por último, hay que señalar que la Ordenanza se ha elabo-rado en consonancia con lo establecido en la Directiva de Ser-vicios 2006/123/CE, relativa a la libertad de establecimiento y de prestación de servicios. Así, se respetan los principios y di-rectrices de la Directiva y de la normativa interna que se pro-yecta para la transposición de aquella. Se mantiene la técnica autorizante de acuerdo con lo establecido en los artículos 6 y 84 de La Ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas, así como el silencio administrativo negativo, de acuerdo con lo establecido en la modificación del artículo 43 de la Ley 30/1992 que realizó la «Ley Omnibus» (hoy en día, artículo 24 de la Ley 39/2015). En particular se ha puesto especial cuidado

koa erabiltzen duten zerbitzu eskaintzaileei (merkatariak...) eska dakizkiekeen gutxieneko betebeharren eskakizuna bermatzean, espazio publikoaren mugaren eta eskasiaren funtsezko premisapean, eta horrek eman daitezkeen baimenen kopurua mugatzeko premia eragiten du.

Hori gertatzean, baimenak emateko inpartzialtasun eta gardentasuneko printzipioak ezin hobeto betetzen direla bermatzen du, eta, era berean, baimenen iraupen mugatua, horiek automatikoki ez berritzea eta bazter utzitako zerbitzu emailerentzako edo harekin lotutako pertsonentzako abantailarik ez izatea. Europar Batasunaren araudiaren aurkako betebeharrak oro sartzeari saihestu da, eta ezarritakoak nahitaezkoa, neurrikoak eta ez diskriminatzaileak dira, bai eta argiak eta agerikoak, objektiboak, gardenak eta irisgarriak ere, eta aurretiaz argitaratutakoak dira. Azkenik, administrazio sinplifikatze handiena lortu nahi da, eta, horretarako, beharrezkoak ez diren administrazio izapide guztiak kenduko dira, espazio publikoaren erabilera errazte aldera.

LEHENENGO TITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. KAPITULUA. XEDEA ETA APLIKAZIO EREMUA

1. artikulua. Xedea.

Udal jabariko eta erabilera publikoko espazioetako okupazioak arautzea da ordenantza honen helburua, herritarrek horien erabilera komun orokorra egiteko eta baimendu daitezkeen erabilera edo aprobetxamendu bereziak eta erabilera pribatiboak uztartzea baimen eta emakiden prozedura bat ezarrita.

2. artikulua. Aplikazio eremua.

1. Donostiako lurralde eremuan udal jabari publikoko espazioetan egin nahi diren jarduera, instalazio eta aprobetxamendu guztiei aplikatuko zaie ordenantza hau, bai eta eremu horretako erabilera publikoko espazio pribatuetakoei ere, hurrengo artikuluan zehaztutako salbuespenekin eta beste administrazio batzuek izan ditzaketen gaitasun eta eskuduntzei kalterik egin gabe.

2. Ordenantza hau, espazio okupazioari zorrozki dagokionez, ez zaie aplikatuko hondartzei eta portu eremuari, horiek ez direlako udal jabari publikoa. Nolanahi ere, aplikatu egingo zaie, espazio horietan egin arren, Udalak baimendu behar dituen jardueri.

3. artikulua. Salbuespenak.

1. Ordenantza honen aplikazio eremutik kanpo daude hauek:

- a) Ostalaritzako terrazak.
- b) Bide publikoan aparkatzeko gordetako guneak eta pasabideak, garraibide mota guztien geralekuak barne.
- c) Publizitate kartelak eta hesiak.
- d) Zangak eta laginketak.
- e) Obrarako bitarteko laguntzaileekin jabari publikoa okupatzea, hala nola aldami, garabi, hondakinen edukiontzi, obra etxola, eraikuntzako material eta antzekoak.
- f) Huteskunde kanpainako ekintzen ondoriozko okupazioak (mitinak...).
- g) Ur eta saneamendu hargune partikularrekin lurpea okupatzea.

en garantizar la exigencia de los mínimos requisitos posibles a los prestadores de servicios que utilizan el espacio público como soporte fundamental de su actividad de servicios –comerciantes, etc.– bajo la premisa fundamental de la limitación y escasez del espacio público, que provoca la necesidad de limitar, el número de autorizaciones que pueden ser otorgadas.

Cuando ello tenga lugar, se asegura el perfecto cumplimiento de los principios de imparcialidad y de transparencia en su otorgamiento y, asimismo, la duración limitada de las autorizaciones, la no renovación automática de las mismas y la no existencia de ventajas para el prestador cesante o personas vinculadas al mismo. Se evita incluir todo requisito contrario a la regulación comunitaria, y los que se establecen cumplen con el criterio de ser necesarios, proporcionados y no discriminatorios, claros e inequívocos, objetivos, transparentes y accesibles, y están hechos públicos con antelación. Por último se pretende la máxima simplificación administrativa, suprimiendo todos los trámites administrativos innecesarios, a fin de facilitar la utilización del espacio público.

TÍTULO PRIMERO

DISPOSICIONES GENERALES

CAPÍTULO 1. OBJETO Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

Artículo 1. Objeto.

La presente ordenanza tiene por objeto la regulación de las ocupaciones en los espacios de dominio y uso público municipal, mediante el establecimiento de un procedimiento de autorización y concesión que armonice su uso común general por la ciudadanía con los usos o aprovechamientos especiales y los usos privativos que puedan ser autorizables.

Artículo 2. Ámbito de aplicación.

1. La presente ordenanza será de aplicación a todas aquellas actividades, instalaciones y aprovechamientos que se pretendan llevar a cabo en los espacios de dominio público municipal del ámbito territorial de la ciudad de San Sebastián, así como a las que se realicen en espacios privados de uso público dentro de dicho ámbito, con las exclusiones que se especifican en el artículo siguiente, y sin perjuicio de las competencias y atribuciones que correspondan a otras Administraciones.

2. La presente Ordenanza, en lo que se refiere estrictamente a las ocupaciones del espacio, no será de aplicación a las playas y a la zona portuaria, por no constituir éstas dominio público municipal. No obstante, será de aplicación a las actividades que, desarrollándose en dichos espacios, deban ser autorizados por el Ayuntamiento.

Artículo 3. Exclusiones.

1. Quedan excluidos del ámbito de aplicación de la presente ordenanza:

- a) Las terrazas de hostelería.
- b) Los vados y reservas de estacionamiento en la vía pública, incluidas las paradas de cualquier modalidad de transporte.
- c) Los carteles y vallas publicitarias.
- d) Las zanjas y catas.
- e) Las ocupaciones del dominio público con medios auxiliares de obra, tales como andamios, grúas, contenedores de escombros, casetas de obra, materiales de construcción y análogos.
- f) Las ocupaciones con motivo de actos de campaña electoral (mítines, etc).
- g) Las ocupaciones del subsuelo con acometidas particulares de agua y saneamiento.

h) Sare elektrikoak, gas sareak eta telekomunikazio sareak jartzeko komunikazio elektronikoko sare eta zerbitzuen operadoreek eskatutako sareak jartzeko lurpeko okupazioak.

2. Dagokion udal ordenantzak eta aplikatu daitezkeen sektoreko araudiak arautuko dituzte aurreko atalean zerrendatutako kasuak.

4. artikulua. Definizioak.

Ordenantza honen ondoretarako, definizioak hauek dira:

1. Udal jabari publikoa: erabilera publikorako udal titular-tasuneko kale, plaza, zirkulazio bide, pasealeku, etorbide, espaloi, bulebar, parke eta lorategi, bideko tunel eta gainerako ondasun eta eskubideak sartzen dira izendapen honetan.

2. Ondare jabetzak: udal titulartasunekoak izan arren erabilera publiko baterako ez diren edo zerbitzu publiko bati atxikita ez dauden ondasunak dira, eta Udalari diru sarrerak eragiteko edo aprobetxamenduak sortzeko gai dira.

3. Erabilera publikoko espazio pribatuak: titulartasun pribatua izan arren, herritar guztiek erabiltzeko lursailak dira.

4. Gaitze titulua: Udalak emandako ebazpen edo erabakia, pertsona edo erakunde eskatzaileari eskumena ematen diona udal jabari publikoan edo erabilera publikoko espazio pribatuetan ordenantza honetan xedatutako jarduerak, instalazioak eta aprobetxamenduak egiteko. Horretarako, baldintza batzuk betetzen direla egiaztatu behar da aurrez, besteak beste, bermeak, amaierako muntatze ziurtagiriak, udal tasak ordaintzea, erantzukizun zibileko aseguruak eta antzekoak, baldin eta ebazpen edo akordio horrek horrelako baldintzarik ezartzen badu.

2. KAPITULUA. ERABILERA MOTAK ETA HORIETARAKO ESKATZEN DIREN TITULU MOTAK

5. artikulua. Udal jabari publikoaren erabilera motak.

Udal jabari publikoaren erabileran, ondare legedian ezarritakoarekin bat etorrita, hauek bereizi behar dira:

1. Erabilera komun orokorra, pertsona guztiei era berean dagokiena; hau da, batzuen erabilera ez du gainerakoek erabiltzea eragozten.

2. Erabilera edo aprobetxamendu berezia, erabilera komuna eragotzi gabe, baldintza bereziak gertatzea dakar berarekin, hala nola erabileraren intentsitatea edo arriskugarritasuna, lehenetsia eskasia izanez gero, errentagarritasun berezi bat lortzea edo antzekoak; horiek zehazten dute erabilera komun orokorraren gaineko gehiegizko erabilera edo erabilera hori gutxitzea.

3. Erabilera pribatiboa, jabari publikoko zati baten okupazioa zehazten du, eta beste pertsona batzuek hura erabiltzea mugatzen edo baztertzen du.

4. Erabilera anormala, eragindako jabari publikoaren xede nagusiarekin bat ez datorrena.

6. artikulua. Gaitze titulua.

1. Librea da jabari publikoaren erabilera komun orokorra, eta, horretarako, ez da gaitze titulurik behar.

2. Erabilera edo aprobetxamendu bereziko udal jabari publikoko okupazioetarako baimena behar da, bai eta instalazio edo ondasun higigarri desmontagarriekin soilik egiten diren okupazio guztietarako ere, eta okupatze epea ez da lau urtetik gorakoa izango.

3. Obra edo instalazio finko edo iraunkorrekoen erabilera pribatiboa eta erabilera anormala egiteko administrazio ema-

h) Las ocupaciones del subsuelo para la instalación de redes eléctricas, de gas, así como las solicitadas por Operadores de redes y servicios de comunicaciones electrónicas para la instalación de redes de telecomunicaciones.

2. Los supuestos relacionados en el apartado anterior se regularán por sus respectivas ordenanzas municipales y por la normativa sectorial aplicable.

Artículo 4. Definiciones.

A efectos de la presente Ordenanza, se entiende por:

1. Dominio público municipal: Se incluyen en esta denominación el conjunto de calles, plazas, vías de circulación, los paseos, avenidas, aceras, bulevares, parques y zonas ajardinadas, túneles viarios y demás bienes y derechos de titularidad municipal destinados al uso público.

2. Propiedades de naturaleza patrimonial: son aquellos bienes que, siendo de titularidad municipal, no están destinados al uso público ni afectos a un servicio público, y son susceptibles de generar aprovechamientos o producir ingresos al Ayuntamiento.

3. Espacios privados de uso público: son aquellos terrenos que, manteniendo su titularidad privada, están destinados al uso público por toda la ciudadanía.

4. Título habilitante: resolución o acuerdo otorgado por el Ayuntamiento que faculta a la persona o entidad solicitante para llevar a cabo, en el dominio público municipal o en los espacios privados de uso público, las actividades, instalaciones y aprovechamientos previstos en la presente Ordenanza, tras la comprobación del cumplimiento de los requisitos referentes a garantías, certificados finales de montaje, pago de tasas municipales, seguros de responsabilidad y análogos, a los que, en su caso, se hubiera condicionado dicha resolución o acuerdo.

CAPÍTULO 2. TIPOLOGÍAS DE USOS Y TÍTULOS REQUERIDOS PARA ELLO

Artículo 5. Tipos de uso del dominio público municipal.

En la utilización del dominio público municipal, de conformidad con lo previsto en la legislación patrimonial, deberá distinguirse:

1. El Uso Común General, que es el que corresponde por igual y de forma indistinta a todas las personas, de modo que el uso de unos no impida el del resto.

2. El Uso o Aprovechamiento Especial, que es el que, sin impedir el uso común, implica la concurrencia de circunstancias especiales, tales como la intensidad de uso o peligrosidad del mismo, preferencia en caso de escasez, la obtención de una rentabilidad singular u otras semejantes, que determinan un exceso de utilización sobre el uso común general o un menoscabo de éste.

3. El Uso Privativo, que es el que determina la ocupación de una porción del dominio público de modo que se limita o excluye la utilización del mismo por otras personas.

4. El uso anormal, que será aquel que no fuera conforme con el destino principal del dominio público al que afecte.

Artículo 6. Títulos habilitantes.

1. El uso común general del dominio público es libre y no requiere de título habilitante alguno.

2. Las ocupaciones del dominio público municipal que impliquen un uso o aprovechamiento especial del mismo estarán sujetas a autorización, así como todas aquellas ocupaciones que se efectúen únicamente con instalaciones desmontables o bienes muebles y siempre que el plazo de ocupación no supere los cuatro años.

3. El uso privativo con obras o instalaciones de carácter fijo o permanente y el uso anormal estarán sujetos a concesión

kida beharko da, eta instalazio desmontagarriekin edo ondasun higigarriekin egindako okupazioek ere administrazio emakida beharko dute, okupazio epea lau urtetik gorakoa bada.

4. Tokiko Gobernu Batzarraren akordioaren bitartez, ordenantza honetan ezarritako jabari publikoko okupazioak sailkatu eta kategorizatu ahal izango dira, instalazioen soiltasun edo konplexutasunaren eta jabari publikoari eragiten dioten moduaren arabera. Horren xedea da baimenik eskatu behar ez izatea eta aurretiko jakinarazpena soilik egitea ekitaldi eta jarduera sinpleetarako izan eta jabari publikoan eragin eskasa izango duten okupazioek.

Ezingo da aurretiko jakinarazpena egin soilik sektoreko legeak aurrez baimena eskuratzera behartzen duen okupazioetan.

7. artikulua. Udalaren ondare jabetzak.

Jabari publikoa okupatzeko ordenantza honetan ezarritako betebeharrak eta baldintzak aplikatuko zaizkie, baita ere, modu osagarrian, Udalak udal ondareko jabetzak okupatzeko eman ditzakeen baimenei, jabetzotan ordenantza honetan jasotako jarduerak egiten badituzte, izaera horrekin bateraezina den guztian izan ezik.

8. artikulua. Erabilera publikoko espazio pribatuak.

Ordenantza honetan jabari publikoari eginiko erreferentzia guztiak eta hura okupatzeko betebeharrak eta baldintzak ordenantza honetako 4.3 artikuluan zehaztutako erabilera publikoko espazio pribatuei aplikatuko zaizkie era berean, horien izaera pribatuarekin bateraezina ez den guztian.

3. KAPITULUA. ERABILERA IRIZPIDEAK ETA BESTE XEDAPEN BATZUK

9. artikulua. Jabari publikoa erabiltzeko irizpide gidariak.

1. Udalaren jabari publikoaren erabilera komun orokorra Gizabideari, bide publikoaren erabilera eta garbitasuna eta hiri paisaia babesteari buruzko udal Ordenantzan jasotako bizikidetzaren arauen mendekoa da.

2. Jabari publikoa okupatzeko baimenak Udalaren iritzien arabera ekintzak dira, eta baimendutako pertsona edo erakundeak gaitzen dituzte eremu horiek okupatu, zehaztutako instalazioak jarri eta eskatutako jarduera egiteko, Udalak eta/edo administrazio eskudunak ezarritako baldintza jakinetan.

Nolanahi ere, Udalak, interes publikoko arrazoiengatik, alde bakarrean kendu eta ondorerik gabe utzi ahal izango ditu emandako baimenak, erabakia alde aurretik justifikatuta, eta ez da kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango.

Era berean, Udalak bertan behera utzi ahal izango ditu emandako baimenak, kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe, interes publikoko egoerengatik okupatutako espazio libre geratu behar bada honako hauek direla tarteko: desfileak, azokak, merkatuak, ikuskizunak, kirol ekitaldiak, manifestazioak, lehentasunezko interesezko antzeko ekitaldiak, obrak, baimendutako aldarnioak eta larrialdi egoerak.

Baimena eraginkorra izango da berriro hura justifikatu zuten baldintzak desagertutakoan, eta, horretarako, ez da administrazio ebazpenik beharko.

3. Jabari publikoa okupatzeko baimen eta emakidak emateko, interes publiko eta pribatuak uztartuko dira, eskatutako aprobetxamendu berezien eta erabilera pribatiboen eta jabari publikoaren erabilera komun orokorraren artean bateragarritasun

administrativa, así como las ocupaciones que se efectúen con instalaciones desmontables o bienes muebles si el plazo de ocupación supera los cuatro años.

4. Mediante acuerdo de la Junta de Gobierno Local se podrán clasificar y categorizar las diferentes ocupaciones del dominio público previstas en la presente Ordenanza en función del grado de sencillez o complejidad de las instalaciones y de su afección al dominio público, con el objeto de no someter a autorización, sino a comunicación previa, aquellas ocupaciones para eventos y actividades simples y con escasa afección al dominio público.

No podrán someterse a comunicación previa aquellas ocupaciones en las que la legislación sectorial obligue a la previa obtención de autorización.

Artículo 7. Propiedades municipales de naturaleza patrimonial.

Los requisitos y condiciones contenidos en la presente Ordenanza para la ocupación del dominio público serán también aplicables, con carácter supletorio, a las autorizaciones que pueda otorgar el Ayuntamiento para la ocupación de propiedades municipales de naturaleza patrimonial donde se pretendan llevar a cabo las actividades recogidas en esta Ordenanza, salvo en todo aquello que pueda resultar incompatible con dicha naturaleza.

Artículo 8. Espacios privados de uso público.

Todas las referencias que se hacen en la presente Ordenanza al dominio público, así como los requisitos y condiciones para su ocupación, serán igualmente de aplicación a los espacios privados de uso público definidos en el artículo 4.3 de esta Ordenanza, en todo lo que no resulte incompatible con la naturaleza privada de estos.

CAPÍTULO 3. CRITERIOS DE UTILIZACIÓN Y OTRAS DISPOSICIONES

Artículo 9. Criterios rectores de la utilización del dominio público.

1. El uso común general del dominio público municipal queda sujeto a las normas de convivencia recogidas en la Ordenanza Municipal sobre el Civismo, el uso y la limpieza en la vía pública y la protección del paisaje urbano.

2. Las autorizaciones de ocupación del dominio público son actos discrecionales municipales y facultarán a las personas o entidades autorizadas a ocupar el mismo, ubicar en él las instalaciones que se determinen y realizar la actividad solicitada en las concretas condiciones que se establezcan por el Ayuntamiento y/o la Administración competente.

En cualquier caso, el Ayuntamiento, por razones de interés público, podrá unilateralmente, previa justificación, revocar y dejar sin efecto, sin derecho a indemnización, las autorizaciones concedidas.

Asimismo, el Ayuntamiento podrá suspender las autorizaciones concedidas, sin derecho a indemnización alguna, cuando circunstancias de interés público lo requieran por la celebración de cabalgatas, ferias, mercados, espectáculos, acontecimientos deportivos, manifestaciones, eventos similares de interés preferente, realización de obras, colocación de andamios autorizados, y situaciones de emergencia, que requieran que quede libre el espacio ocupado.

La autorización recobrar su eficacia en cuanto desaparezcan las circunstancias que la justificaron, sin necesidad de resolución administrativa.

3. En el otorgamiento de las autorizaciones y concesiones para la ocupación del dominio público se armonizarán los intereses públicos y privados, atendiendo a criterios de compatibilidad entre los aprovechamientos especiales o usos privativos so-

sun irizpideak kontuan hartuta. Gatazkarik egonez gero, jabari publikoaren erabilera komun orokorra lehenetsiko da, interes orokorregatik.

4. Era berean, irisgarritasun arloko araudia aintzat hartu beharko da, udal jabari publikoa oztoporik gabea izatea lortzeko.

5. Hurbilen dauden eraikinetara heltzen den gehienezko soinu maila ez da izango kutsadura akustikoa arautzen duen udal ordenantzan adierazitako mugak baino handiagoa.

6. Udalak arau partikular zorrotzagoak ezarri ahal izango ditu zenbait eremutan jabari publikoa okupatzeko, eta horiek aplikatu beharko dituzte lehenetsunez ordenantza hauetako arauak baino lehen.

7. Baimenak eta emakidak honelakoak izan daitezke: doa-koak; kontraprestazio baten edo baldintza batzuen truk emanak, eta tasa bat ordaindu beharra dakartena, jabari publikoko ondatsunen erabilera pribatiboa edo aprobetxamendu berezia egiteagatik, dagokion zerga ordenantzan ezarritakoaren arabera.

10. artikulua. Elkarrekin izapidetzea.

1. Jabari publikoa okupatzeko eskaeran eremu horretan hainbat jarduera egiteko eskaera sartzen bada, horietako bakoitzerako gaitze titulua emateko izapideak batera egingo dituzte, eta Udalak ebazpen bakarria eman ahal izango du lurzorua aprobetxamendu edo okupazioari, garatuko den jarduerari eta jabari publikoaren erabilerak gauzatzeko baliatuko diren instalazioei buruz. Dena dela, espediente izapidetzeaz arduratutako organoak egoki irizten dien txostenak eskatuko dizkie udal zerbitzuei, gaitze titulua emateko.

2. Hiru hilekoa izango da eskatutako baimenak ebazteko eta jakinarazteko epea; epe hori igaro ondoren, ebazpenaren jakinarazpenik egin ezean, eskatutako baimena ukatu egin dionela jo dezake interesdunak.

11. artikulua. Antzeko irizpideak aplikatzea.

Ordenantza honetan berariaz aurreikusita ez dauden kasuetarako, jabari publikoaren okupazioetarako Udalak aurretik baimena edo emakida eman beharko du. Eskaerak berdintasun printzipioa oinarri hartuta eta agiri honetan jasotako antzeko irizpideak aplikatuta izapidetuko eta ebatziko dira, kontuan izanda garatuko den jardueraren baldintza partikularrak, zein lekutan izango den, jabari publikoaren erabilera komun orokorrekin bateragarria izatea eta ingurumenean eta hiri ingurunean duen eragina, beti Udalak bere iritzia araberak erabakitzeko duen ahalmenaren barruan.

12. artikulua. Ikuskaritza eta kontrola.

1. Une oro izango du Udalak Donostiako udalerriko jabari publikoan edo erabilera publikoko espazio pribatuetan egiten edo kokatzen diren okupazio, instalazio eta jarduerak ikuskatzeko eta kontrolatzeko eskumena. Xede horretarako, ordenantza honetan ezarritakoa leialki eta osorik betetzen dela zainduko du, bai eta dagokien titulua ez duten erabilerak edo aprobetxamendua eragotzi ere. Gainera, eremu horiek okupatuko dituzten pertsonak edo erakundeak baimenean edo emakidan ezarritako baldintza eta betebeharretara egokitzen direla zainduko du.

2. Udaltzaingoko agenteek edo ikuskaritza arloan eskumenak dituzten funtzionarioek egiaztatzen badute, haien kabuz edo beste udal zerbitzu batzuek edo hirugarrenek eskatuta, jabari publikoa edo erabilera publikoko espazio pribatuak bidegabe okupatzen ari direla, dela beharrezko baimena edo emakida ez dutelako, dela baimen edo emakidaren baldintzak betetzen ez dituztelako, dagokion salaketa edo ikuskaritza akta

licitados y el uso común general del dominio público, prevaleciendo en caso de conflicto éste por razones de interés general.

4. Igualmente habrá de tenerse en cuenta la normativa en materia de accesibilidad, tendiendo a la consecución de un dominio público municipal libre de barreras.

5. El nivel sonoro máximo que podrá transmitirse a las edificaciones más próximas no sobrepasará en ningún caso los límites que se indican en la Ordenanza municipal reguladora de la contaminación acústica.

6. El Ayuntamiento podrá establecer normas particulares más restrictivas para la ocupación del dominio público en ámbitos determinados, que serán de preferente aplicación a los preceptos de la presente Ordenanza.

7. Las autorizaciones y concesiones podrán ser gratuitas, otorgarse con contraprestación o con condiciones, o estar sujetas a la tasa por utilización privativa o aprovechamiento especial de bienes del dominio público de acuerdo con lo dispuesto en la correspondiente Ordenanza Fiscal.

Artículo 10. Tramitación conjunta.

1. En el supuesto de que la solicitud de ocupación del dominio público incluyese la petición de realizar en el mismo distintas actividades, la tramitación para otorgar el correspondiente título habilitante a cada una de ellas se efectuará de manera conjunta y el Ayuntamiento dictará una única resolución que se pronuncie sobre el aprovechamiento u ocupación del suelo, la actividad a desarrollar y sobre las instalaciones con las que se pretendan llevar a cabo las diversas utilizaciones del dominio público, sin perjuicio de que, a tal fin, el órgano encargado de la tramitación del expediente recabe de los distintos servicios municipales cuantos informes se estimen oportunos para el otorgamiento del título habilitante.

2. El plazo para la resolución y notificación de las autorizaciones solicitadas será de tres meses, transcurrido el cual sin que se haya producido la notificación de la resolución, la persona interesada podrá entender desestimada la autorización solicitada.

Artículo 11. Aplicación de criterios análogos.

Las ocupaciones del dominio público para supuestos no previstos expresamente en la presente Ordenanza estarán sujetas igualmente a previa autorización o concesión del Ayuntamiento, y las peticiones se tramitarán y resolverán atendiendo al principio de igualdad y aplicando criterios análogos a los recogidos en la misma, en función de las circunstancias particulares de la actividad a desarrollar, el lugar donde se realice, su compatibilidad con el uso común general del dominio público, la incidencia sobre el medio ambiente y el entorno urbano y siempre dentro del margen de discrecionalidad del que goza la decisión municipal.

Artículo 12. Inspección y control.

1. El Ayuntamiento estará facultado en todo momento para la inspección y control de las ocupaciones, instalaciones y actividades que se lleven a cabo o se ubiquen en el dominio público o en los espacios privados de uso público del término municipal de San Sebastián. A tal fin, velará por el fiel e íntegro cumplimiento de lo dispuesto en esta Ordenanza, impidiendo todos aquellos usos o aprovechamientos que no cuenten con el oportuno título habilitante y vigilando que las personas o entidades que lo ocupen se ajusten a las condiciones y requisitos fijados en la correspondiente autorización o concesión.

2. Cuando por agentes de la Guardia Municipal o personal funcionario con competencias en materia de inspección se constatare, bien de oficio o a instancia de otros servicios municipales o de terceras personas, que se está produciendo una indebida ocupación del dominio público o de los espacios privados de uso público, ya sea por no contar con la preceptiva autorización o concesión o por incumplir las condiciones de la

egingo dute, bai eta baimen edo emakidaren titularrari (horrelakorik egonez gero) edo arduradunari eskatuko ere diote bidegabeko okupazioa bertan behera uzteko eta/edo emandako baimen edo emakidaren baldintzetara egokitzeko. Beharrezkoa izanez gero, eremua bidegabe okupatzen duten elementu edo instalazioak borondatez kentzeko eskatuko diote, bai eta ohar-taraziko ere, kendu ezean, Udalak bere kabuz kenduko dituela.

3. Aurreko atalean adierazitako ondoretarako, eta hartan adierazitako izapideak bete ondoren, Udaltzaingoak elementuak eta instalazioak kendu ahal izango ditu, bai eta produktua eta gauzak, salgaiak eta diru bilketa konfiskatu ere, sortutako gastu guztiak ordaindu beharra erantzuleari leporatuta. Xede horretarako eginiko salaketaren aktan jaso beharko dira baldintza horiek guztiak. Hala ere, beharrezko zehapen prozedura irekiko dute, eta horrek zehaztuko du neurri horiei eusten zaien ala ez, bai eta egoera horren ondoriozko zerga erregularizazioari ere.

Dagokion zehapen espedientea amaitu aurretik itzuli ahal izango dira konfiskatutako ondasunak, baldin eta horien jabetza egiaztatzen bada eta legezko merkataritzaren barrukoak badira. Erabiltzailearen kontura izango dira konfiskatzearen eta udal gordailuan egotearen ondoriozko udal gastu eta tasak. Gastu eta tasa horiek ordaindu beharko ditu gauzak berreskuratu baino lehen, eta, hori guztia, isuna ordaintzeari edo aseguratze-ari buruz ezarritakoa gauzatu behar izateaz gain. Udal gastu edo tasa horiek itzuliko dizkiote erabiltzaileari, ebazpen judicial irmo baten bidez egiaztatzen bada une hartan ez zela bidezkoa izan elementu horiek erretiratzea edo ondasunak konfiskatzea.

4. Udal sail eta zerbitzu guztiek lagunduko dute, ahal den neurrian, gauzak kentzeko, konfiskatzeko eta gordailutzeko lanetan, beharrezkoa izanez gero, horretarako giza eta gauza baliabideak jarrita, eta, bereziki, Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaritzak edo bide eta espazio publikoen eta jabari eta erabileraren publikoaren arloko eskumenak dituen atalak.

13. artikulua. Hizkuntza irizpideak eta diskriminaziorik ezari buruzkoak.

1. Bide publikoko edozein elementutan (postuak, karpak, salgailuak, tarifak, etab.) kokatzen dituzten edo bide publikoan antolatutako edozein ekintzarik buruzko errotuluen, idatzien, iragarkien, abisuen, kartelen, produktuen, tarifen, etab.en testua euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzita egongo da, eta, bietan egonez gero, euskarari lehentasuna emango diote.

2. Bide publikoan eginiko ekitaldi eta jardueretan megafoniaz zabalduetako ahozko mezuak eta komunikazioak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, eta elebidunak izanez gero, lehentasuna emango zaio euskarari.

Hala eta guztiz ere, bestelako hizkuntzak erabiltzea onartuko da bide publikoan jarritako edozein euskarritako testuan, edo bide publikoan antolatutako jardueren kasuan, jarduera, establezimendu eta mezu motak edo pertsona hartzaileek, objektiboki, hala behar dutenean.

3. Aurreko bi puntuak errazago bete daitezten, Udalak euskararen erabilera zuzena ahalbidetuko die, doan, ordenantza hau aplikagarri zaienei.

4. Guztiz debekatuta dago jardunbide iraingarriak eragin edo sustatzen dituzten edozein mota eta formatutako edukia erabiltzea, hala nola bideoak, irudiak eta ahozko zein idatzizko mezuak, baldin eta emakume eta gizonen arteko berdintasunaren aurka egiten badute edo sexu, arraza nahiz sinesmenen oinarritzen badira.

misma, formularán la correspondiente denuncia o acta de inspección y requerirán al titular de la autorización o concesión, si la hubiere, o persona encargada, para que cese en la ocupación indebida y/o se ajuste a los términos de la autorización o concesión otorgada, y, en su caso, requerirán para que proceda voluntariamente a la retirada de los elementos o instalaciones que lo ocupen indebidamente, advirtiéndole de que, de no hacerlo así, se realizará en ese acto la misma de oficio.

3. A los efectos indicados en el apartado anterior y cumplidos los trámites señalados en el mismo, la Guardia Municipal podrá proceder a la retirada de los elementos e instalaciones y al decomiso de los productos y enseres, mercancías y recaudación, si ello fuese posible, con repercusión de todos los gastos que se produzcan, debiendo hacer constar todas estas circunstancias en el acta de denuncia levantada al efecto, y todo ello sin perjuicio de la obligada apertura del oportuno procedimiento sancionador, que determinará el mantenimiento o no de dichas medidas así como la regularización tributaria que pueda derivarse.

Los bienes decomisados podrán ser devueltos con carácter previo a la finalización del correspondiente expediente sancionador, y siempre que se acredite su propiedad y sean de lícito comercio. Los gastos o tasas municipales por realización del decomiso y de la estancia en el depósito municipal serán por cuenta de la persona usuaria, que habrá de satisfacerlos con anterioridad a retirar los mismos, y ello sin perjuicio de lo establecido al respecto del pago o aseguramiento de la multa. Tales gastos o tasas municipales serán reintegrados a la persona usuaria en caso de que, por resolución judicial firme, se acredite que no procedía la retirada de elementos o el decomiso de bienes realizado en su momento.

4. La totalidad de los Departamentos y Servicios Municipales prestarán, en la medida de lo posible, colaboración con las tareas de retirada, decomiso y depósito, disponiendo, en su caso, los medios humanos y materiales necesarios para ello, muy especialmente el Departamento de Mantenimiento y Servicios Urbanos o Departamento que ostente competencias sobre las vías y espacios públicos y de dominio y uso público.

Artículo 13. Criterios lingüísticos y de no discriminación.

1. El texto de los rótulos, escritos, anuncios, avisos, carteles, relación de productos, tarifas, etc. Que se coloquen en cualquier elemento (puestos, carpas, vehículos tienda, escenarios, gradas, casetas...) instalado en la vía pública o en relación con cualquier actividad organizada en la vía pública estarán redactados en euskera o en las dos lenguas oficiales, y en el caso de hacerlo en bilingüe se dará prioridad al euskera.

2. Los mensajes y las comunicaciones orales difundidas por megafonía en los actos y actividades organizados en la vía pública serán emitidos en euskera o en las dos lenguas oficiales, y en el caso de hacerlo en bilingüe se dará prioridad al euskera.

No obstante lo anterior, se admitirá el uso de otros idiomas en el texto de cualquier soporte instalado en la vía pública, o en el caso de actividades organizadas en la vía pública cuando el tipo de actividad, de establecimiento, de mensaje o el público objetivo al que se dirijan así lo exija.

3. Para facilitar el cumplimiento de los dos apartados anteriores, el Ayuntamiento facilitará de forma gratuita a quienes les sea de aplicación esta Ordenanza la correcta utilización del euskera.

4. Queda terminantemente prohibida la utilización de contenidos de cualquier clase y formato; ya sean vídeos, imágenes, mensajes orales o escritos, que atenten contra la igualdad de mujeres y hombres, y/o generen o alienten prácticas denigratorias por razones de sexo, raza o creencias.

BIGARREN TITULUA

ESPASIO PUBLIKOA ELEMENTUEKIN OKUPATZEA

1. KAPITULUA. SALMENTA IBILTARIA

LEHENENGO ATALA. Definizioa eta modalitateak

14. artikulua. Kaleko salmentaren definizioa.

1. Ordenantza honen ondoretarako, hau izango da «salmenta ibiltaria»: udalerrian, aldez aurretik baimendutako leku eta datetan, merkataritza establezimendu batetik kanpo, postu edo instalazio desmontagarri eta garraiaagarrietan nahiz denda ibilgailuetan saltzea.

2. Salmenta ibiltarian jarduteko, udal jabari publikoan eta erabilera publikoko espazio pribatuetan gauzatuz gero, baimena lortu beharko dute.

3. Aldizkako edo noizbehinkako merkatuetan (hurrengo artikuluan aipatuko dira) jardungo dute salmenta ibiltarian, bai eta denboraldiko postu finkoetan, denda ibilgailuetan edo antzeko postuetan ere. Nolanahi ere, beharrezko udal baimena eskuratu beharko dute, eta ezingo dute saldu baimen hori lortu gabe.

Zehazki, erabat debekatuta dago oinezko salmenta eta manta gainean eginiko salmenta.

4. Ez da salmenta ibiltarizat hartuko etxez etxeko salmenta eta xede horretarako prestatutako banaketa makinaren bidez eginiko salmenta automatikoa, instalazio finkoak badira.

15. artikulua. Modalitateak.

1. Salmenta ibiltaria modalitate hauetakoren baten bidez egin daiteke:

a) Aldizkako merkatuak. Salmenta postuen multzoak dira. Tradizioz edo berriki, espazio publiko jakin batzuetan kokatzen dira, aldizkakotasun finko baten arabera.

b) Noizbehinkako merkatuak. Salmenta postuen multzoak dira, eta, azokak, jaiak edo herri ekitaldiak edo ekitaldi tradizionalak direla kausa, aurrez zehaztu gabeko espazio publikoetan jartzen dira.

c) Denboraldiko postu finkoak. Salmenta postu bereziak dira, eta hiriko espazio publikoko hainbat puntutan jartzen dira, denboraldi batean produktu jakin batzuk merkaturatzeko.

d) Denda ibilgailuetan eginiko salmenta. Furgoneta moduko ibilgailuak edo ibilgailu bereziak dira, eta, horien bitartez, elikagaiak, edariak eta gainerako produktuak merkaturatzen dituzte. Jaietan, ekitaldietan, aldizkako nahiz noizbehinkako merkatuetan eta egutegiko jaiegunetan baimendu daitezke.

e) Postu berezietan eginiko salmenta.

Kokapen zehatzak, maiztasuna edo aldizkakotasuna, ordu-tegiak eta saltzeko baimendutako artikulua edo produktuak zehaztuko dira kasu bakoitzean salmenta ibiltaria baimentzeko eman beharreko ebazpenean.

2. Ez da zehazten salmenta ibiltarian jardutetik salbuetsitako hiri eremu hiri perimetrorik.

3. Modalitatea edozein delarik ere, salmenta ibiltariko postuak ezingo dira kokatu erabilera publikoko eraikinen eta establezimendu komertzial edo industrialen sarbideetan, ezta joan-etorria eta zirkulazioa zailtzen dituzten lekuetan ere.

Halaber, okupazio horietan guztietan ez da onartuko publizitatea instalatzerik, merkataritari berari buruzkoa izan ezik.

TÍTULO SEGUNDO

OCUPACIONES DEL ESPACIO PÚBLICO CON ELEMENTOS DIVERSOS

CAPÍTULO I. VENTA AMBULANTE

SECCIÓN PRIMERA. Definición y modalidades

Artículo 14. Definición de venta ambulante.

1. A los efectos de la presente Ordenanza, se considera «venta ambulante» aquella venta realizada fuera de un establecimiento comercial, en puestos o instalaciones desmontables y transportables, o en vehículos-tienda, en lugares y fechas previamente autorizados en el término municipal.

2. El ejercicio de la venta ambulante requerirá, cuando se lleve a cabo en espacios de dominio público municipal y en espacios privados de uso público, de la correspondiente autorización.

3. La venta ambulante se ejercerá en el marco de los mercados, periódicos u ocasionales, que se mencionan en el artículo siguiente, así como en la modalidad de puestos fijos de temporada, vehículos-tienda o puestos singulares, previa obtención, en todo caso, de la preceptiva autorización municipal, sin la que no podrá realizarse práctica de venta alguna.

En particular, queda terminantemente prohibida la venta a pie y la venta con manta.

4. No tendrá en ningún caso la consideración de venta ambulante la venta a domicilio y la venta automática realizada mediante máquinas expendedoras preparadas al efecto, cuando se trate de instalaciones fijas.

Artículo 15. Modalidades.

1. El ejercicio de la venta ambulante podrá desarrollarse a través de alguna de las siguientes modalidades:

a) Mercados periódicos. Son las agrupaciones de puestos de venta que, con carácter tradicional o de nueva implantación, se ubican en espacios públicos determinados y se celebran con una periodicidad fija.

b) Mercados ocasionales. Son las agrupaciones de puestos de venta que se instalan en espacios públicos no predeterminados con motivo de ferias, fiestas o acontecimientos populares o tradicionales.

c) Puestos fijos de temporada. Son los puestos singulares de venta que se instalan en diversos puntos del espacio público de la ciudad, con carácter de temporada y para la comercialización de determinados productos.

d) Venta realizada en vehículos tienda. Son los vehículos, tipo furgoneta o especiales, a través de los que se comercializan alimentos, bebidas y demás productos, pudiéndose autorizar los mismos en el marco de fiestas, eventos, mercados periódicos y ocasionales y calendario festivo.

e) Venta realizada en puestos singulares.

Los concretos emplazamientos, la frecuencia o periodicidad, los horarios, así como los artículos o productos cuya venta se autoriza se determinarán en la resolución que, en cada caso se dicte, permitiendo el ejercicio de la venta ambulante.

2. No se determina perímetro urbano o zona de la ciudad exceptuada del ejercicio de la venta ambulante.

3. Cualquiera que sea la modalidad, los puestos de venta ambulante no podrán situarse en los accesos a edificios de uso público, establecimientos comerciales e industriales, ni en lugares que dificulten el acceso y la circulación.

Asimismo, en todas las ocupaciones precedentes no se admitirá la instalación de publicidad salvo la referente a la propia persona comerciante.

4. Kontsumitzaileen eta erabiltzaileen eskubideak erabat errespetatuta gauzatu beharko dute salmenta ibiltariaren jarduerara, indarreko araudian xedatu bezala.

BIGARREN ATALA. Azoketan saltzeko postuei buruzko xedapen orokorrak

16. artikulua. *Baimenak lortzea.*

1. Oro har, xede horretarako sustatutako lehia prozedurarekin ezarritakoaren arabera emango dira merkatuetarako salmenta ibiltariko postuen baimenak. Publizitate, objektibotasun, inpartzialtasun, gardentasun eta lehia irizpideak errespetatuko ditu prozedura horrek.

Udal unitate eskuduna gaitzen du salmenta ibiltarirako baimenak emateko antolatutako lehia prozeduretan parte hartze hutsak, dagokion administrazioetan interesdunaren egoera zehatza egiaztatzeko, hain zuzen, zerga eta gizarte betebeharrak betetzen dituela eta udal honekin zorrik ez duela.

Deialdi publikoan adieraziko dute baimenak lortzeko ezarritako lehia prozedura zehatza.

Lehia prozedura amaitu ondoren, Udalak baimena eskuratu duten pertsonen zerrenda argitaratuko du, bai eta itxarote zerrenda edo poltsa bat ere prozedurara aurkeztu arren baimena lortu ez duten hautagaiak goitik beherako ordenan jarrita, postu huts bat dagoenean baimena eman ahal izateko soilik.

2. Aldizkako eta noizbehinkako merkatuetako salmenta postu jakinetarako baimenak baimen bakar batek ordezkatu ahal izango ditu, merkatuko postu guztietarako orokorra, merkata antolatzen duen erakundearekin hitzarmena sinatuz gero Donostiako Udaleko atalek edo sailek edo udalaren mendeko erakunde edo entitateek zuzenean antolatutako merkatu edo ekitaldietarako.

Kasu horietan, publizitate, lehia, inpartzialtasun, berdintasun, objektibotasun eta gardentasun printzipioei jarraituta esleituko dituzte salmenta postuak erakunde antolatzaileak, Donostiako Udaleko atal edo sailek nahiz Udalaren mendeko erakunde edo entitateek.

3. Indarrean dagoen Baserritarren produktuen eguneroko merkatuaren Erregelamenduaren bitartez edo hori aldatzen edo ordeztzen duen arautuko dira Bretxako «baserritarren» merkaturaren saltzeko baimenak ematen dituen araudia eta haren funtzionamendu arauidea.

4. Hainbat salmenta ibiltari motatarako baimenak ematearen ondoretarako, lehentasuna izan ahal dute Udalaren Gizarte Zerbitzuek txosten bidez zehaztutako pertsonak.

Adierazpen ez baztertzailerik gisa, honako hauek izan daitezke: gizarteratzeko prozesuetan dauden pertsonak, gizarte bazterkeriako arriskuan daudenak, gizarte langintzako edo enplegu babesteko enpresetan lan egiteko beharrezkoak diren betebeharrak betetzen dituztenak, aldizkako laguntza modalitateak jasotzen dituztenak eta eskubide subjektibo ekonomikoko laguntzak jasotzen dituztenak (Diru Sarrerak Bermatzeko Errenta, edozein modalitatetan).

Baimenak emateko, Udalaren Gizarte Zerbitzuen aldeko txostenaren bitartez, hitzarmenak sinatu nahiz emakidak eta baimenak eman ahal izango zaizkie gizarte langintzako enpresei eta enplegu babesteko enpresei, indarreko edozein modalitatetan.

Halaber, baimenak emateko, Udalaren Gizarte Zerbitzuen aldeko txostenaren bitartez, hitzarmenak sinatu nahiz emaki-

4. La actividad de venta ambulante deberá ejercerse con total respeto a los derechos de las personas consumidoras y usuarias configurados en la normativa vigente.

SECCIÓN SEGUNDA. Disposiciones comunes a los puestos de venta en mercados

Artículo 16. *Obtención de autorizaciones.*

1. Con carácter general, las autorizaciones para los puestos de venta ambulante en mercados se otorgarán de acuerdo con lo establecido con el procedimiento de concurrencia que al efecto se promueva, que respetará los principios de publicidad, objetividad, imparcialidad, transparencia y concurrencia competitiva.

La mera participación en los procedimientos de concurrencia que se aprueben para el otorgamiento de las autorizaciones de venta ambulante faculta a la unidad municipal competente para verificar en las correspondientes administraciones la concreta situación de la persona interesada al respecto del cumplimiento de sus obligaciones fiscales y sociales así como su condición de no deudora con este Ayuntamiento.

En la convocatoria pública se señalará el concreto procedimiento de concurrencia establecido para otorgar las autorizaciones.

Finalizado el procedimiento de concurrencia, el Ayuntamiento publicará una lista con las personas que hubieran obtenido la oportuna autorización, así como una lista de espera o bolsa de orden decreciente con las personas candidatas que, habiéndose presentado al procedimiento, no hubieran obtenido autorización, a los solos efectos de posibilitar la autorización del puesto vacante.

2. Las autorizaciones para los concretos puestos de venta en mercados, tanto periódicos como ocasionales, podrán ser sustituidas por una única autorización, global para todos los puestos del mercado, cuando se haya suscrito el oportuno convenio con la Entidad organizadora del mismo o cuando se trate de mercados o eventos organizados directamente por áreas o departamentos del Ayuntamiento de San Sebastián o los organismos o entidades de él dependientes.

En estos casos, la Entidad organizadora o las áreas o departamentos del Ayuntamiento de San Sebastián o los organismos o entidades de él dependientes adjudicarán los puestos de venta atendiendo a los principios de publicidad, concurrencia, imparcialidad, igualdad, objetividad y transparencia.

3. El régimen de otorgamiento de las autorizaciones de venta del mercado de «baserritarras» de la Bretxa, así como el régimen de funcionamiento del mismo, será el regulado en el vigente Reglamento Municipal del Mercado Diario de Productos del País (baserritarras) o en el que lo modifique o sustituya.

4. A los efectos de concesión de autorizaciones de venta ambulante en sus distintas modalidades, podrán tener prioridad aquellas personas que así se determinen mediante informe de los Servicios Sociales del Ayuntamiento.

A título enunciativo y no excluyente, podrán ser personas que se encuentren en procesos de inclusión social, en situaciones de riesgo de exclusión social, personas que cumplan con los requisitos necesarios para trabajar en empresas de trabajo social o empleo protegido; personas receptoras de las diversas modalidades de prestaciones periódicas y de derecho subjetivo de naturaleza económica (Renta de Garantía de Ingresos en cualquiera de sus modalidades).

Para la concesión de las autorizaciones, mediante informe favorable de los Servicios Sociales del Ayuntamiento, se podrán formalizar convenios, concesiones y autorizaciones a Empresas de trabajo social, empresas de empleo protegido en cualquiera de las modalidades que se encuentren vigentes.

Asimismo, para la concesión de las autorizaciones, mediante informe favorable de los Servicios Sociales del Ayunta-

dak eta baimenak eman ahal izango dira desgaitasunak dituzten pertsonak laneratzea errazteko.

17. artikulua. *Plaza hutsak sortzea eta horiek esleitzea.*

Udalak sortutako itxarote zerrendan daudenei eskainiko zaizkie aldian behingo merkatuetan hutsik dauden espazioetarako baimenak, lehiaketa publikoa egin ondoren.

18. artikulua. *Udalaren baimena lortzeko eta izaten jarraitzeko baldintzak.*

Hauek dira kalean saltzeko baimena lortzeko eta indarrean izaten jarraitzeko baldintzak:

- a) Titularra Jarduera Ekonomikoen Zergari dagozkion epigrafeetan izena emanda egotea.
- b) Titularra izena emanda egotea Gizarte Segurantzaren dagozkion erregimenean eta kuoten ordainketan egunean egotea. Haren ardurapeko laguntzaile eta langileei ere eska dakieke baldintza hau.
- c) Ordainduta edukitzea dagozkion udal zerga eta eskubi-deak.
- d) Aplikatu beharreko osasun arauak eta arau teknikoak betetzea, bai salgaiari bai instalazioari lotutakoak.

e) Udal baimena ez baliogabetzea ordenantza honetan jasotzen diren arrazoiak direla eta.

2. Baldintza horiek ez zaizkie aplikatuko noizbehinkako jarduerari eta erabiltzaileei; eta egoera hori jasota utziko da salmenta ibiltaria gauzatzeko baimena ematen duten ebazpenetan.

19. artikulua. *Udal baimenak eta Kaleko Saltzaileen Erregistroa.*

1. Kontu hauek adierazita emango dira baimenak:

- a) Titularraren identifikazioa eta, halakorik egonez gero, haren ardurapeko laguntzaile edo langileena.
- b) Merkatuaren izena eta postuaren zenbakia edo, bestela, jarduerarako baimena duen leku zehatza.
- c) Baimendutako salgaiak.
- d) Jarduera egiteko datak eta ordutegia, eta baimenak noiz arte balio duen.
- e) Baimendutako okupazio azalera.
- f) Instalazioaren ezaugarriak.

Jardueran bere kabuz aritzea dakarkio titularrari baimenak, zuzenean edo ardurapean dituen eta behar bezala baimenduta dauden langile edo laguntzaileen bidez. Dagozkion identifikazio txartelarekin egiaztatuko du, eta une oro egongo da txartela ikusgarri saltokian.

Baimen bat emango da, pertsonako, merkatu bakoitzean eta, aldi berean bi merkatu edo gehiago izanez gero, ezingo da baimena aldi berean bietan erabili, bakarria aukeratu beharko dute.

2. Merkatuetako kaleko salmenta kontrolatu eta kudeatzeko, Kaleko Saltzaileen Udal Erregistroa sortzea erabaki ahal izango da, eta saltzaileen eta merkatu jakin bakoitzaren araberako prestatuko da.

Tokiko Gobernu Batzordeak erabakiko du erregistro hori nola antolatuta, arautu eta zein helmen izango duen.

miento, se podrán formalizar convenios, concesiones y autorizaciones a fin de facilitar la incorporación de las personas con discapacidad al mundo laboral.

Artículo 17. *Generación de vacantes y adjudicación de las mismas.*

La obtención de autorizaciones para aquellos espacios de los diferentes mercados periódicos que se hallen vacantes se ofertarán a las personas que integren la lista de espera elaborada por el Ayuntamiento tras la correspondiente convocatoria pública.

Artículo 18. *Requisitos para obtener y mantener la autorización municipal.*

Los requisitos para obtener y mantener vigente la autorización de venta ambulante son:

- a) Estar dada de alta la persona titular en los epígrafes correspondientes del Impuesto de Actividades Económicas.
- b) Estar dada de alta la persona titular en el régimen de la Seguridad Social correspondiente y estar al corriente del pago de las cuotas. Este requisito será exigible también para el personal colaborador y trabajador a su cargo.
- c) Estar al corriente en el pago de las tasas y derechos municipales correspondientes.
- d) Cumplir las normas técnico-sanitarias que sean de aplicación, tanto las relativas a los productos objeto de venta como a las instalaciones.

e) No ser objeto la autorización municipal de revocación por las razones que se contemplan en la presente ordenanza.

2. Tales requisitos no serán de aplicación a las actividades y usuarios que tengan carácter ocasional; y se hará constar tal situación en las oportunas resoluciones que permitan el ejercicio de la venta ambulante.

Artículo 19. *Autorizaciones municipales y Registro de Comerciantes de Venta Ambulante.*

1. Las autorizaciones se otorgarán con expresión de los siguientes extremos:

- a) Identificación de la persona titular y en su caso del personal colaborador o trabajador a su cargo.
- b) Denominación del Mercado y n.º de puesto o, en su caso, el concreto lugar donde se autorice el ejercicio de la actividad.
- c) Productos de venta autorizados.
- d) Fechas y horarios del ejercicio de la actividad, y periodo de validez de la autorización.
- e) Superficie de ocupación autorizada.
- f) Características de la instalación.

La autorización conlleva la obligación de su titular de ejercer la actividad de forma personal, directamente o a través de las personas empleadas o colaboradoras debidamente autorizadas, y se acreditará mediante la correspondiente tarjeta de identificación, que estará visible en todo momento en el puesto dedicado a la venta.

Sólo se expedirá una autorización por persona en cada mercadillo, y en caso de concurrir en el tiempo la celebración de dos o más mercadillos, no podrá simultanearse la autorización para ellos, debiendo optarse por uno sólo de ellos.

2. A efectos de control y gestión del supuesto de venta ambulante en mercadillos podrá arbitrarse la creación de un Registro Municipal de Comerciantes de venta ambulante, que se confeccionará en función de las personas comerciantes y cada mercadillo concreto.

La organización, regulación y alcance de dicho Registro se determinará por acuerdo de la Junta de Gobierno Local.

20. artikulua. Baimenen iraupena.

1. Urtebeteko indarraldia izango dute aldiari behingo merkatuetan kaleko salmentan aritzeko baimenek. Urtero, beste urtebetez berritu ahal izango dute, gutzira, lau urte bete arte.

2. Merkatua antolatzeko zio diren ekitaldi eta festa jakin iraupena izango dute noizbehinkako merkatuen esparruan salmentan aritzeko baimenek.

21. artikulua. Instalazioen ezaugarriak.

Baimenetan zehaztutako ezaugarrietara egokituko dira kaleko salmentan aritzeko instalazioak eta postuak, eta bildu beharko dituzte, nolatan ere den, beharrezkoak diren segurtasun, garbiketa eta estetika baldintzak. Horrez gain, haietan ez da onartuko publizitaterik, saltzailerena salbu. Modurik zorrotzenez bete beharko dute osasun eta merkataritza araudi berezia elikagaiak eta edariak saltzen dituzten postuek edo instalazioek.

22. artikulua. Baimenaren titularren ezaugarriak.

Baimendunen eskubide dira honako hauek:

- a) Baimenean agertzen diren salmenta lekuak okupatzea.
- b) Ezarritako ordutegi eta baldintzetan, udalak baimendutako salmentan aritzea, era publiko eta baketsuan.
- c) Baimena indarrean dagoen bitartean baimenaren xede den merkatua desagertuko balitz, lehentasuna izatea merkatu hura ordezkatzeko duen merkaturan edo beste merkatuetan egon litezkeen plaza hutsetan, beharrezko baldintzak betez gero.
- d) Egokiak iruditzen zaizkien erreklamazioak eta iradokizunak aurkeztea, haien eskubideak eta interesak defendatzeko eta haien merkataritza jarduera egiten duten merkatuak hobeto funtzionatzeko.
- e) Hiltzearen edo erretiroa hartzearen ondorioz, baimenaren titulartasun ordezkaritza izatea honako hauek: ezkontidea edo dagokion erregistroan izena emanda dagoen izatezko bikoitekidea, lehen edo bigarren graduako senideak, odolkidetasunekoak edo ezkontza ahaidetasunekoak. Horiek guztiek ordenantza eskatutako formalitateak eta baldintzak bete beharko dituzte. Baimena iraungi arteko epea bukatu arte egongo da indarrean ordezkapena, eta formalki aitortu beharko du udalak. Ordezkoa ezingo da ordezkatu inola ere.

23. artikulua. Baimenaren titularren ezaugarriak.

Honako hauek dira baimendunen betebeharrak:

- a) Postu eta instalazio desmontagarrietan, garraiatzeko errazetan, egin beharko dute salmenta, edo, bestela, aplikatu beharreko legezko eta arauzko xedapenek ezarritako baldintzak nahiz udal administrazioak eska ditzakeen baldintzak betetzen dituzten denda ibilgailuetan. Nolanahi ere, segurtasun, osasun-garritasun eta apaintza baldintza egokiak bete beharko dituzte. Salgai guztiak publikoari erakutsi beharko zaizkio behar bezala babestuta eta lurretik, gutxienez, 60 eta 75 cm-ko altueran, salbu haien garaiera edo pisuagatik nolabaiteko arazoren bat sortu dezaketena, aldeaz aurretik udalak baimena emanda. Berariaz izendatutako espazioa besterik ezingo dute okupatu postuarekin eta salgaiekin.
- b) Leku ikusgarri batean jarri beharko dute udalak ematen duen identifikazio txartela. Beharkizun hori ez badute betetzen, edo baimenean ez dauden produktuak saltzen badituzte, postua kenduko diete, kautelaz, eta, hala badagokio, salgaiak konfiskatuko. Horrek ez du galaraziko zigor jardunbideak abiarazterik.

Artículo 20. Duración de las autorizaciones.

1. Las autorizaciones para el ejercicio de la venta ambulante en los mercados periódicos tendrán un periodo de vigencia de dos años prorrogable anualmente hasta un máximo de cuatro años.

2. Las autorizaciones para el ejercicio de la venta en el marco de los mercados ocasionales tendrán la duración correspondiente a los concretos eventos y festividades en el marco de los cuales tengan lugar.

Artículo 21. Características de las instalaciones.

Las instalaciones y puestos para el ejercicio de la venta ambulante se ajustarán a las características especificadas en las autorizaciones, debiendo reunir, en todo caso, las debidas condiciones de seguridad, limpieza y estética, no admitiéndose la publicidad en las mismas, salvo la referente a la propia persona comerciante. Las instalaciones o puestos dedicados a la venta de alimentos y bebidas deberán extremar el cumplimiento de la normativa especial sanitaria y de comercio.

Artículo 22. Derechos de las personas titulares de autorización.

Las personas autorizadas tienen derecho a:

- a) La ocupación de los puntos de venta señalados en la autorización.
- b) Ejercer pública y pacíficamente, en el horario y condiciones establecidos, la actividad de venta autorizada por el Ayuntamiento.
- c) En caso de supresión del mercado para el que se haya otorgado la autorización y en el periodo de vigencia de ésta, tendrá un derecho preferente en el mercado que, en su caso, le sustituya o en las vacantes que pudieran haber en otros mercados, siempre que reúna las condiciones específicas exigidas.
- d) Presentar las reclamaciones y sugerencias que consideren oportunas en defensa de sus derechos e intereses y en pro del mejor funcionamiento del mercado en el que desarrollen su actividad comercial.
- e) Ser sustituidas, por causa de su fallecimiento o jubilación, en la titularidad de la autorización por su cónyuge o pareja de hecho inscrita en el correspondiente registro, o familiar de 1.º o 2.º grado, por consanguinidad o afinidad, quienes deberán cumplir las formalidades y requisitos exigidos en la Ordenanza. La sustitución, que en todo caso requerirá del formal reconocimiento municipal, estará vigente hasta agotar el plazo pendiente de vencimiento de la autorización. La persona sustituta en ningún caso podrá ser sustituida.

Artículo 23. Obligaciones de las personas titulares de autorización.

Son obligaciones de las personas autorizadas las siguientes:

- a) La venta deberá realizarse en puestos e instalaciones desmontables y de fácil transporte o en vehículos tienda que reúnan los requisitos establecidos por las disposiciones legales y reglamentarias que resulten de aplicación, así como los que pudieran ser exigidos por la Administración Municipal. En todo caso deberán observar las condiciones adecuadas de seguridad, salubridad y ornato. Todas las mercancías deberán exponerse al público debidamente protegidas y a una altura mínima de 60 cm del suelo y 75 cm cuando sean destinadas a alimentación, excepto aquellas que por su altura o peso generen algún tipo de problema, previa autorización municipal. Sólo podrán ocupar con su puesto y mercancías el espacio expresamente asignado.
- b) Deberán colocar en lugar visible la tarjeta identificativa que a tal efecto les sea facilitada por el Ayuntamiento. El incumplimiento de esta obligación, así como la venta de productos no incluidos en la autorización dará lugar al levantamiento cautelar del puesto y, en su caso, decomiso de la mercancía, sin perjuicio, todo ello, de la obligación incoación de actuaciones sancionadoras.

c) Kartel ikusgarri baten bidez informatuko dute zein helbidetan jasoko dituzten kontsumitzaileen erreklamazioak, halakorik egonez gero. Fakturan edo salmentaren egiaztagirian agertu beharko du, beti, helbide horrek. Merkatuko postu guztietarako kartel bakarra jarrita ordezkatu ahal izango da baimendun bakoitzaren betebeharrak indibiduala, udalak alde aurretik baimenduta, eta baimenean adierazitakoaren arabera ezarriko dute.

Euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan egongo dira idatzita postuetan jartzen dituzten kartel, errotulu eta halakoetako testuak, eta lehenetsuna emango diote euskarari. Aurrekoa gorabehera, bestelako hizkuntzak ere erabiltzea onargarria da, establezimendu nahiz mezu motak edo objektiboki, publiko hartzaileak hala eskatzen dutenean.

d) Beren merkataritza jardueran, indarrean dagoen araudiak ezarritakoa bete beharko dute; bereziki, osasun publikoari, merkataritzari, merkatu diziplinari, kontsumitzaileen eta erabiltzaileen kolektiboaren defentsari, zerga erregimenari eta GIZARTE Segurantzari lotutakoa.

e) Une oro izango dira haien produktuen kalitatearen arduradunak; produktuak ezin izango dira arriskutsuak izan kontsumitzaileen osasunerako edo segurtasunerako, ezingo dute iruzurra izan kalitatean edo kopuruan, ez faltsifikatuak, identifikatu gabeak edo merkaturatzeko gutxieneko baldintzak betetzen ez dituztenak.

f) Arauzko baskula eta metroa izango dituzte pisatu edo neurtu beharreko produktuak saltzen dituzten postuek.

g) Baimena indarrean dagoen bitarte osoan bete behar dituzte baimena ematea ekarri zuten baldintzak, bai eta ordenantza honen xedapenak eta hura garatzen dituztenak ere, eta, horiez gain, eskumena duen udal agintariak emandako jarraibideak.

h) Behartuta egongo dira udaleko langileek edo autoritateek eskatutako dokumentazioa ematera.

i) Saltokian honako pertsona hauetakoren bat egongo da:

– Pertsona fisikoei emandakoetan: titularra, ezkontidea edo dagokion erregistroan izena emanda dagoen izateko bikotekidea, lehen edo bigarren graduako odolkidetasuneko edo ezkontza ahaidetasuneko senideak edo haren ardurapean dagoen langilea.

– Pertsona juridikoei emandakoetan: Gizarte Segurantzaren dagokion erregimenean izen emanda dagoen erakundeko bazkidea edo haren kontura dagoen langilea.

Titular bakoitzak laguntzaile bat aukeratu ahal izango du, arestian zerrendatukoaren artean. Udalarik dokumentu bidez egiaztatu behar diote eskatutako baldintzak betetzen dituela, besteak beste, lotzen dituen senide, sozietate edo lan harremana.

Alderdi horiek egiaztatu ondoren, baimena emango dio eskumena duen administrazio unitateak pertsona horri laguntzaile izateko, eta berariaz jasoko du nortasun hori titularrari ematen dion identifikazio txartelean.

Debekatuta dago baimenik ez duen inor postuan egotea.

j) Dagokien baimenean ezarritako ordutegian sartuko dira ibilgailuak merkatuaren barrutian produktuen zabalera egitera. Debekatuta dago salmenta ordutegian merkatu barruan ibilgailuek zirkulatzea.

k) Merkatua bukatzean, garbi utzi beharko dituzte postuak okupatutako lekua eta inguruak.

l) Zoladurari, zuhaitzari edo, oro har, jabari publikoko ondasunei eragindako kaltea berrezartzeko ardura izango dute, kontuan hartu gabe beren jarduerak beste batzuei egindako

c) Informarán mediante cartel visible, de la dirección donde se atenderán, en su caso, las reclamaciones de las personas consumidoras. Dicha dirección deberá figurar, en todo caso, en la factura o comprobante de la venta. Esta obligación individual de cada persona autorizada podrá suplirse, previa autorización municipal, con un cartel único para la totalidad de los puestos del mercadillo y será colocado de acuerdo con lo señalado en la autorización.

El texto de los carteles, rótulos, etc que se coloquen en los puestos estarán redactados, en principio, en euskera o en los dos idiomas oficiales, y se dará prioridad al euskera. No obstante lo anterior, se admitirá el uso de otros idiomas cuando el tipo de actividad, de establecimiento, de mensaje o el público objetivo al que se dirijan así lo exija.

d) En el desarrollo de su actividad mercantil deberán observar lo dispuesto en la normativa vigente, especialmente en lo que se refiere a la protección de la salud pública, el ejercicio del comercio, la disciplina del mercado, la defensa del colectivo consumidor y usuario y el régimen fiscal y de la Seguridad Social.

e) Serán responsables en todo momento de la calidad de sus productos, sin que puedan ocasionar riesgos para la salud o seguridad de quienes lo consuman, supongan fraude en la calidad o cantidad, sean falsificados, no identificados o incumplan los requisitos mínimos para su comercialización.

f) Los puestos que expendan artículos que sean objeto de peso o medida, dispondrán de báscula y metro reglamentario.

g) Deberán mantenerse durante toda la vigencia de la autorización en el cumplimiento de los requisitos y condiciones que hubieran determinado su adjudicación, así como las disposiciones de la presente Ordenanza, y las que, en su caso, la desarrollen, así como las instrucciones que dicte la autoridad municipal competente.

h) Estarán obligadas a facilitar la documentación que les sea solicitada por personal o autoridad municipal.

i) Los puestos de venta deberán ser atendidos por alguna de las personas que se señalan a continuación:

– En los adjudicados a personas físicas: su titular, cónyuge o pareja de hecho inscrita en el correspondiente registro, familiar de 1.º o 2.º grado por consanguinidad o afinidad o persona trabajadora a su cargo.

– En los adjudicados a personas jurídicas: socia o socio de la entidad que figure de alta en el régimen correspondiente de la seguridad social o persona trabajadora por cuenta de la misma.

Cada titular podrá nombrar a la persona colaboradora entre las anteriormente señaladas acreditando documentalmente al Ayuntamiento que cumple los requisitos exigidos, entre ellos la relación familiar, societaria o laboral que les une.

Una vez comprobados estos extremos, la unidad administrativa competente autorizará a esta persona como colaboradora constanding su identidad de manera expresa en la tarjeta de identificación extendida a favor de su titular.

Está prohibida la presencia en el puesto de persona no autorizada.

j) La entrada de vehículos en el recinto del mercado para la realización de las operaciones de carga y descarga de los productos se deberá llevar a cabo en los horarios que se establezcan en la correspondiente autorización. Durante el horario de venta queda prohibida la circulación de vehículos en el interior del mercado.

k) Al finalizar el mercado, deberán dejar el lugar ocupado por el puesto y sus proximidades en buen estado de limpieza.

l) Serán responsables de la reposición de los daños que pudieran inferir al pavimento, arbolado o bienes de dominio público en general, todo ello con independencia de la responsabi-

kalte edo lesioetan duten ardura, bai ondasunetan bai pertsonengan, eta horretarako dagokien erantzukizun zibileko aseguru izan eta egiaztatu beharko dute.

m) Debeekatuta dago gailu akustikoak erabiltzea udalaren berriazko baimena eduki ezean, zeinak kontuan eduki beharko dituen gatazkan dauden interes desberdinak.

24. artikulua. Baimenak kentzea.

1. Baimen guztiak kenduko dira titularrak zigor irmo bat jasotzen badu arau hauste larri edo oso larri bat egiteagatik, urtebeteko epean, zigorra irmoa denetik; eta epe irmoan, beste arau hauste larri edo oso larri bat egiten badu. Baliogabetze ebazpenak zehaztuko du, hala egitea onartzen bada, zein epetan ez zaizkion emango pertsona horri jabari publikoak erabiltzeko baimenak.

2. Era berean, eta arauzko baimenik ez dutenek egindako arau hausteen kasuan, epai zehatzaile batek zehaztuko du zein epetan ez zaizkion emango pertsona horri jabari publikoak erabiltzeko baimenak, eta epe hori ez da izango urtebete baino laburragoa eta lau urte baino luzeagoa.

25. artikulua. Baimenak azkentzea.

Aurreko artikuluan araututako baliogabetzeaz gain, merkatuetan kale salmentan aritzeko baimenak azkentzeko arrazoi berezitat hartuko dira hauek: ez betetzea instalazioen ezaugarri teknikoak eta estetikoak, higienarik eta garbiketarik eza postuan bertan nahiz inguruan eta hutsak zuzentzeko hiru errekerimendu edo baimena emateko bidea eman zuten baldintzak ez betetzeagatik jasotako hiru salaketa pilatzea. Horrek ez du eragotziko esandako arrazoiengatik jaso beharreko zehapen ekonomikoa ere ezartzea. Urte natural berean egin behar dituzte errekerimendu horiek.

HIRUGARREN ATALA. Denboraldiko postu finkoak

26. artikulua. Sasoiko elikagaien eta produktuen salmenta.

1. Sasoiko elikagai eta produktuen salmenta salgai bakoitzari dagokion denboraldian egingo da, postu desmontagarri edo mugikorren bidez, eskumena duen udal organoak horretarako aukeratutako lekuetan eta saltoki horiek esleitzeko egindako lehia prozeduraren bidez.

2. Urtebetetik lau urtera arteko indarraldia duten baimenak eman ahal izango dira, nahiz eta salmenta eta postuaren instalazioa bera denboraldiak irauten duen bitartekoa izan.

3. Udalak saltoki eredu jakin bat ezarri ahal izango du, orokorrean edo leku jakin batzuetarako bakarrik, eta beti errespetatu beharko dute eredu hori lizitatzaila eta esleipendunek. Lizitazioaren tasa gorantz lizitatzea izango da lehiaren oinarritzko elementu bat, eta dagokion zerga ordenantzan ezarritako tasaren kopuruak zehaztuko du.

4. Izozkiak, txurroak, litxarrerriak eta gozokiak, patata-barkilloak eta krispetak saltzen dituzten postuek, horiez gain, tradizioz postu horiei lotutako produktuak eta alkoholik gabeko edariak saldu ahal izango dituzte.

5. Gaztainak saltzen dituzten postuek gaztaina erreak besterik ezingo dute saldu.

6. Dagokion deialdiak zehaztuko du aurreko puntuetan aipatutako postuen salmenta denboraldia.

idad en que pudieran incurrir por daños o lesiones causados a terceros derivados de su actividad, tanto en sus bienes como en sus personas, para lo que deberán poseer, y acreditarlo, el correspondiente seguro de responsabilidad civil.

m) Queda prohibida la utilización de aparatos acústicos, salvo autorización municipal expresa que deberá tener en cuenta los diferentes intereses en conflicto.

Artículo 24. Revocación de las autorizaciones.

1. Se procederá a la revocación de toda autorización cuando su titular sea objeto de sanción firme por infracción grave o muy grave y en el plazo de un año, desde la firmeza de la misma sea sancionado/a, con carácter firme, por la comisión de una nueva infracción grave o muy grave. La resolución revocatoria determinará, en el caso de que así se estime conveniente, el periodo de tiempo durante el cual no se otorgarán nuevas autorizaciones para la utilización del dominio público a la misma persona.

2. Igualmente y para el caso de la comisión de infracciones muy graves por parte de personas carentes de la preceptiva autorización, la resolución sancionadora determinará el periodo de tiempo durante el cual no se otorgarán autorizaciones para la utilización del dominio público a dicha persona, que en ningún caso será inferior a un año y superior a cuatro años.

Artículo 25. Extinción de las autorizaciones.

Además de la revocación regulada en el artículo precedente, se configuran como causas especiales de extinción de las autorizaciones para ejercer el comercio ambulante en mercados la inobservancia de las características técnicas y estéticas de las instalaciones, la falta de higiene y de limpieza en el propio puesto y sus inmediaciones y la acumulación de tres requerimientos de subsanación de deficiencias o denuncias por incumplimiento de las condiciones a que se sujetó su otorgamiento, sin perjuicio de las sanciones económicas que por tales razones resulten procedentes. Tales requerimientos deberán producirse en el mismo año natural.

SECCIÓN TERCERA. Puestos fijos de temporada

Artículo 26. Venta de alimentos y productos de temporada.

1. La venta de alimentos y productos de temporada se realizará durante la temporada que corresponda en función de cada artículo, mediante la instalación de puestos desmontables o transportables, en los diferentes emplazamientos que a tal efecto se señalen por el órgano municipal competente, en el procedimiento de concurrencia que se promueva en orden a la adjudicación de los puestos de venta.

2. Las autorizaciones se podrán otorgar con una vigencia de uno a cuatro años, sin perjuicio de que la venta y la propia instalación del puesto deba limitarse a la duración de la temporada.

3. El Ayuntamiento podrá establecer un determinado modelo de puesto, de forma general o particular para determinados emplazamientos, que habrá de respetarse en todo caso por las personas licitadoras y adjudicatarias. Uno de los elementos base del procedimiento de concurrencia lo constituirá la licitación al alza del tipo de licitación, determinado por el importe de la tasa establecida en la correspondiente Ordenanza fiscal.

4. Los puestos de venta de helados, las churrerías, los puestos de venta de chucherías y dulces, los puestos de venta de patatas y barquillos y los puestos de palomitas podrán vender aquellos productos vinculados tradicionalmente a éste y bebidas no alcohólicas.

5. Los puestos de venta de castañas deberán limitarse exclusivamente a la venta de castañas asadas.

6. La temporada de venta de los puestos mencionados en los puntos anteriores será determinada en la correspondiente convocatoria.

7. Denboraldiko saltoki finkoei ere aplikatuko zaizkie kapitulu honetako bigarren atalean jasotako xedapenak, baimenak lortzeko baldintzei, titularren eskubide eta betebeharrei eta baliogabetze eta azkentze araubideei lotutakoak.

LAUGARREN ATALA. Denda ibilgailuak

27. artikulua. Denda ibilgailuz saltzea.

1. Ibilgailu egokitu baten bidez egindako salmenta da, garraioari eta baimendutako produktuen salmentari aplikatzen zaien araudiaren arabera.

2. Elikagaien salmentari dagokionez, horietako bakoitzari aplikatu beharreko osasun araudi eta araudi teknikoak bete beharko dituzte.

3. Aldez aurretik eskaera eginda, festetan, ekitaldietan, al-dian behingo eta noizbehinkako merkatuetan eta egutegiko jaiegunetan baimendu ahal izango da denda ibilgailuz eta halakoez saltzea.

4. Indarrean dagoen legediaren arabera egin beharreko eraberritzeak egiaztatu beharko dituzte denda ibilgailuek.

Dituzten instalazioek dagozkien homologazioak eta instalazio buletinak izan beharko dituzte, indarrean dagoen legediaren arabekoak (argindar instalazioa, gas instalazioa, ur instalazioa, saneamendua, etab.).

Era berean, elikagaiak egin, prestatu eta gordetzeko erabiltzen dituzten instalazio eta makina guztiak bat datozela indarrean dagoen legediarekin egiaztatu beharko dute elikagaiak moduren batera saldu, prestatu edota prozesatzen dituzten denda ibilgailuek.

5. Denda ibilgailuek ezingo dute inola ere mahairik, aulkirik edo bestelako elementurik jarri, dagokien baimenean berariaz baimentzen ez badiete. Dena dela, baimena salbuespenezkoa eta behar bezala oinarritua izango da.

6. Hartarako egindako ebazpenean ezarritako iraupena izango dute denda ibilgailuetako salmentarako baimenek. Ezingo dira izan urtebete baino luzeagoak.

BOSGARREN ATALA. Postu bereziak

28. artikulua. Postu berezietan saltzea.

Aurreko ataletan aipatutako kaleko salmenta motez gain, salmenta postu bereziak baimendu ahal izango dira, salbuespenez eta aldez aurretik behar bezala funtsatuta.

Horretarako egindako ebazpenean ezarritako iraupena izango dute postu berezietan salmentan aritzeko baimenek, baina ezingo dute urtebete baino luzeagoak izan.

2. KAPITULUA. JABARI PUBLIKOKO BESTE OKUPAZIO BATZUK

LEHEN ATALA. Baimen bidezko okupazioak

29. artikulua. Xedea.

1. Baimena beharko dute aurreko kapituluan berariaz aipatu ez diren eta jabari publikoaren erabilera berezi bat dakarten okupazio guztiek.

Horretarako, eta ordenantza honetako 5.2 artikuluan xedaturikoaren arabera, erabilera berezizat hartuko da okupazioa instalazio desmontagarrien bidez egiten bada, ez badakar jabari publikoko ondasunen espazioan aldaketa fisikorik egiterik eta iragankorra bada. Edozein modutan, erabilera iragankortzat hartuko da haren iraupena ez bada lau urte baino luzeagoa.

7. Las disposiciones contenidas en la sección segunda del presente Capítulo, referidas a los requisitos para obtener las autorizaciones, el contenido de las autorizaciones, los derechos y obligaciones de las personas titulares y el régimen de revocación y extinción de las autorizaciones, serán también de aplicación a los puestos fijos de temporada.

SECCIÓN CUARTA. Vehículos tienda

Artículo 27. Venta en vehículos-tienda.

1. Es la venta que se realiza utilizando a tal fin un vehículo acondicionado, de acuerdo a la normativa aplicable al transporte y a la venta de los productos autorizados.

2. En el caso de venta de alimentos, se ajustará a las reglamentaciones técnico-sanitarias aplicables a cada uno de ellos.

3. La venta en vehículos tienda o similares podrá ser autorizada, previa petición correspondiente, en el marco de fiestas, eventos, mercados periódicos y ocasionales y calendario festivo.

4. Los vehículos tienda acreditarán la conformidad de las reformas efectuadas en el vehículo al amparo de la legislación vigente.

Las instalaciones que posean deberán de contar con las correspondientes homologaciones y boletines de instalación conformes a la legislación vigente (instalación eléctrica, instalación de gas, instalación de agua y saneamiento etc.).

Asimismo, aquellos vehículos tienda que vendan, elaboren y/o procesen alimentos en alguna modalidad deberán de acreditar la conformidad a la legislación vigente de todas y cada una de las instalaciones y/o maquinaria destinada a la elaboración, preparación y/o conservación de los productos alimentarios.

5. Los vehículos tienda, en ningún caso, podrán desplegar mesas, sillas u otros elementos, salvo autorización expresa, que será excepcional y debidamente justificada, en la correspondiente autorización.

6. Las autorizaciones para el ejercicio de la venta en vehículos tienda tendrán la duración establecida en la resolución que adopte al efecto no pudiendo exceder de un año.

SECCIÓN QUINTA. Puestos singulares

Artículo 28. Venta en puestos singulares.

Además de las modalidades de venta ambulante contempladas en las Secciones precedentes, se podrán, excepcionalmente y previa la justificación oportuna, autorizar puestos de venta singulares.

Las autorizaciones para el ejercicio de la venta en puestos singulares tendrán la duración establecida en la resolución que adopte al efecto no pudiendo exceder de un año.

CAPÍTULO 2. OTRAS OCUPACIONES DEL DOMINIO PÚBLICO

SECCIÓN PRIMERA. Ocupaciones mediante autorización

Artículo 29. Objeto.

1. Estarán sujetas a autorización todas aquellas ocupaciones que no estén contempladas expresamente en el Capítulo precedente y supongan un uso especial del dominio público.

A estos efectos, y de conformidad con lo previsto en el artículo 5.2 de la presente Ordenanza, se considerará uso especial cuando la ocupación se realice con instalaciones desmontables, no lleve aparejada transformación física del espacio demanial y tenga carácter transitorio. En cualquier caso se entenderá que el uso es transitorio cuando su duración no exceda de cuatro años.

2. Okupazio horien bidez garatzen diren jarduerak eta ekitaldiak irizpide hauek oinarri sailkatuko dira:

- Instalazioen konplexutasun maila.
- Trafikoaren eta pertsonen segurtasunean duten eragina, bai eta ingurumenean dutena ere.
- Hiriko altzarrietan eta jabari publikoko gainerako ondasunetan duten eragina.

3. Aurreko puntuan aipatutako irizpideak aintzat hartuta, okupazioak kategoría hauek oinarri sailkatuko dira:

a) Ekitaldi eta jarduera sinpleak, adierazitako irizpideetan gutxieneko eragina dutenak eta pertsona talde txiki batek osatuak. Inolako instalaziorik gabe egin ahal izango dira, edo zeinahi unetan mugitzeko moduko elementu txikiak eduki.

Oro har, alde zuzenetik finkatutako espazioetan baimenduko dira horrelako ekitaldi eta jarduerak.

b) Ekitaldi eta jarduera konplexuak, aurrekoek baino eragin handiagoa dutenak oinezkoentzako espazioan, trafikoan eta segurtasunean, eta instalazio handiaren muntaketa behar izaten dutenak.

Instalazio horiek behar den bezala homologatuko ditu eskumena duen autoritateak, eta, beharrezkoa bada, dagozkien segurtasun ziertagiriak aurkeztu beharko dituzte, egokiak direla erakusten dutenak.

Instalazio guztiek mantentze eta garbiketa egoera ezin hobea izan beharko dute, eta titular bakoitzaren ardura izango da betebehar hori.

Instalazio horiek jartzeko baimena duten pertsonak eta erakundeak izango dira jabari publikoetan egindako jarduerak eragindako galera eta kalteen erantzule, eta, horretarako, izenpetuta izan beharko dute aseguru poliza bat, erantzukizun zibilekoa, beste batzuei egindako kalteena, eta bere gain hartuko dituen instalazioan lan egiten duten edo hara joandako publikoko inork izan litzakeen istripuak, ikuskizun publikoen arloan indarrean den araudiak ezarritako zenbateraino.

4. Aurreko bi ataletan xedatutako baimenak eskatu ahal izango dira, eta, ematerakoan, kontuan hartuko da egin nahi den jarduerak zer eragin izango duen espazio publikoan.

5. Honako okupazio hauek ez dute baimenik beharko:

– Filmaketek edo zinemako filmak, telebista programak, argazki erreportajeak edo ikus-entzunezkoen arloko beste edozein produktoren grabaketek, baldin eta lantaldeak 6 pertsona baino gutxiago baditu eta ez bada beharrezkoa jabari publikoko eremu bat mugatzea, ezta ibilgailuen edo oinezkoen zirkulazioa etetea ere.

– Irabazi asmorik gabe egiten diren marrazketa edo pintura jarduerak artistiko zein akademikoek, baldin eta 20 parte hartzaile baino gutxiago badituzte.

Era berean, Tokiko Gobernu Batzarrek hala erabakiz gero, baimenik behar ez duten beste okupazio egoera batzuk ere ezar litezke.

Egoera horiek guztiak behar bezala jasota egongo dira izapideen udal katalogoan, eta Udalaren egoitza elektronikoko argitaratuko dira.

6. Xaboi burbuilak eta antzekoak egitea helburu duten okupazioei baimena emango zaie, baldin eta jarduera egiten den espazioak edo hartu beharreko neurriek bermatzen badute

2. Las actividades y eventos que se desarrollen a través de estas ocupaciones se clasificarán en función de los siguientes criterios:

- Grado de sencillez o complejidad de las instalaciones.
- Afección a la seguridad del tráfico y de las personas, así como al medio ambiente.
- Afección al mobiliario urbano y demás bienes de dominio público.

3. Estas ocupaciones se diferenciarán, en función de los criterios señalados en el apartado precedente, en las siguientes categorías:

a) Eventos y actividades simples, caracterizados por su afección mínima a los criterios señalados y constituidos por un grupo reducido de personas. Podrán realizarse sin ningún tipo de instalación o estar dotadas de pequeños elementos desmontables en cualquier momento.

Con carácter general, los lugares o emplazamientos en los que se autorizarán este tipo de ocupaciones serán preferentemente espacios ya prefijados.

b) Eventos y actividades complejos, caracterizados por su mayor impacto en el espacio peatonal, tráfico o seguridad que habitualmente requieren montaje de instalaciones de mayor entidad.

Estas instalaciones estarán debidamente homologadas por la autoridad competente y en su caso, deberán aportarse los correspondientes certificados de seguridad, acreditativos de su idoneidad.

Todas las instalaciones deberán presentar un perfecto estado de mantenimiento y de limpieza, siendo de exclusiva responsabilidad de cada titular el cumplimiento de dicha obligación.

Las personas o entidades autorizadas para estas instalaciones responderán por los daños y perjuicios que se pudieran ocasionar con motivo del desarrollo de la actividad llevada a cabo en el dominio público, debiendo tener suscrita a tal efecto la oportuna póliza de seguro de responsabilidad civil, daños a terceros y que cubra los posibles accidentes que pudiesen sufrir tanto las personas que trabajen en las instalaciones como el público asistente, en la cuantía que determina la normativa vigente en materia de espectáculos públicos.

4. La concesión de las autorizaciones contempladas en los apartados precedentes será de carácter discrecional y para su otorgamiento se tendrán en cuenta las afecciones que la actividad pretendida genere en el espacio público.

5. No precisarán de autorización las siguientes ocupaciones:

– La realización de rodajes o grabaciones de películas de cine, programas de televisión, reportajes fotográficos o cualquier otro producto del sector audiovisual realizada por menos de 6 personas y que no necesite la acotación de una superficie en dominio público ni interrumpa la circulación de vehículos o peatones.

– Las actividades de dibujo o pintura de carácter artístico o académico y sin ánimo de lucro realizadas por menos de 20 personas.

Asimismo, mediante acuerdo de la Junta de Gobierno Local se podrán establecer otros supuestos de ocupación para los que no se precise de la autorización correspondiente.

Todos estos supuestos estarán correctamente recogidos en el catálogo de trámites municipal y serán publicados en la sede electrónica del Ayuntamiento.

6. Las ocupaciones que tengan por objeto la realización de pompas de jabón o similares se autorizarán siempre y cuando se garantice que en el espacio donde se realice la acti-

txukuntasuna eta bide publikoaren erabiltzaileen eta oinezkoen guztizko segurtasuna.

30. artikulua. *Eskaerak.*

Eskaerak izapideak egin ahal izateko adina aurrerapenez egin beharko dituzte, gutxienez. Izapideak aldatu egingo dira, okupazio motaren eta tamainaren arabera, eta zehaztuta egongo dira dagozkien eskaera orrietan.

a) Okupaziorako aurreikusita dagoen eguna baino, gutxienez, 10 egun balioudun lehenago aurkeztu beharko dituzte ekitaldi eta jarduera sinpleetarako eskaerak.

b) Okupaziorako aurreikusita dagoen eguna baino gutxienez 3 hilabete lehenago aurkeztu beharko dituzte ekitaldi eta jarduera konplexuetarako eskaerak.

31. artikulua. *Ematea.*

1. Baimenak zuzenean emango zaizkie eskatu dituzten pertsona edo erakundeei, eskatutako baldintzak betetzen badiuzte, salbu, edozein arrazoi dela eta, kopurua mugatua bada; kasu horretan, lehiaketa araubidean izango dira, eta, hori bidezkoa ez bada, ez direlako eskatzaileen baldintza bereziak aztertutako behar, onartutako eskaeren zozketa publiko bidez.

2. Edozein modutan, lehenatasun osoa izango dute baimen mota hauetan udal zerbitzuek egindako jabari publikoaren okupazioek, ulertuta horiek bai udalak bai haren mende dauden erakundeek eginak direla.

32. artikulua. *Epea.*

Baimenak iraupen mugatu baterako emango dira, eta, luza-penak kontuan hartuta, lau urtekoak izango dira, gehienez. Edozein modutan, baimenak bere kabuz baliogabetu ahal izango ditu udalak, edonoiz, interes publikoko arrazoiak direla eta, kalte-ordainak jasotzeko eskubidea sortu gabe, gerora onartutako baldintza orokorrekin bat ez datorrenean, jabari publikoari kalteak eragiten dizkionean, interes publiko handiagoko jarduerak erabilera eragozten dutenean edo erabilera orokorrari kalte egiten diotenean.

33. artikulua. *Bermea.*

1. Udalak aztertuko du, egoera jakin bakoitzaren eta eskatutako okupazioaren eta jardueraren ezaugarrien arabera, ea eskatuko duen, gaitze titulua lortu baino lehenago, berme nahiko bat eratzeko, honako hauek ziurtatzeko: garbiketa, baimenaren epea bukatu ondoren instalazioak eta tresnak kentzea eta udal jabari publikoan sor daitezkeen kalteak ordaintzea.

2. Donostiako Udalak edo haren mendeko erakundeek zuzenean antolatzen dituzten ekitaldietan, ez da eskatuko bermea eratzeko.

34. artikulua. *Tasak.*

Baimenak doakoak izan daitezke, kontraprestazioarekin edo baldintzekin emanak, edo erabilera pribatiboagatik nahiz jabari publikoko ondasunen aprobetxamendu bereziagatik tasa bat ordaintzea dakartenak, dagokion zerga ordenantzak ezarritakoaren arabera.

35. artikulua. *Erantzukizuna eta aseguru poliza.*

1. Baimena jaso duen pertsona edo erakundeak zuzenean bere egingo ditu bai jabari publikoaren okupaziotik eratorritako erantzukizuna bai instalazioak gaizki kentzeak eta okupatutako espazioaren eta horrek eragindako aldea garbitzeak ondasunetan eragin litzakeen kalteak, eta hori dena bere gain hartzeko, indarrean dagoen erantzukizun zibileko poliza eskatuko dio udalak. Oro har, salbuetsita egongo dira aseguru poliza bat izenpetzetik ordenantzaren 29.3.a artikuluetan sartzen diren okupazioak, txikiagoak izan eta eta bide publikoan eragin txikia izateagatik.

idad se adopten las medidas necesarias que garanticen tanto la limpieza y el mantenimiento como la seguridad total de los transeúntes y usuarios de la vía pública.

Artículo 30. *Solicitudes.*

Las solicitudes deberán realizarse con una antelación previa mínima que permita su tramitación, que será diferente según la tipología y tamaño de la ocupación, y que se especificará en los correspondientes impresos de solicitud.

a) Eventos y actividades simples, habrán de presentarse con una antelación mínima de 10 días hábiles a la fecha prevista de la ocupación.

b) Eventos y actividades complejos, habrán de presentarse con una antelación mínima de 3 meses a la fecha prevista de la ocupación.

Artículo 31. *Otorgamiento.*

1. Las autorizaciones se otorgarán directamente a las personas o entidades peticionarias que reúnan las condiciones requeridas, salvo si, por cualquier circunstancia, se encontrase limitado su número, en cuyo caso lo serán en régimen de concurrencia y si ello no fuere procedente, por no tener que valorarse condiciones especiales en los solicitantes, mediante sorteo público entre las solicitudes admitidas.

2. En cualquier caso, tendrán absoluta prioridad sobre este tipo de autorizaciones aquellas ocupaciones del dominio público que pretendan llevarse a cabo por parte de los servicios municipales, entendidos éstos como los prestados tanto por el Ayuntamiento o por los organismos o entes dependientes.

Artículo 32. *Plazo.*

Las autorizaciones se otorgarán por tiempo determinado y su plazo máximo de duración incluidas las prórrogas será de cuatro años. En cualquier caso, las autorizaciones podrán ser revocadas unilateralmente por el Ayuntamiento en cualquier momento por razones de interés público, sin generar derecho a indemnización, cuando resulte incompatible con las condiciones generales aprobadas con posterioridad, produzcan daños en el dominio público, impidan su utilización para actividades de mayor interés público o menoscaben el uso general.

Artículo 33. *Garantía.*

1. El Ayuntamiento valorará, en cada supuesto concreto y en función de las características de la ocupación solicitada y de la actividad a realizar, la exigencia de constituir, con carácter previo a obtener el título habilitante, garantía o aval suficiente que garantice la limpieza, retirada de instalaciones y enseres una vez finalizado el periodo de autorización, así como los posibles daños que puedan producirse en el dominio público municipal.

2. No se exigirá la constitución de garantía cuando se trate de actos organizados directamente por el Ayuntamiento de San Sebastián o los organismos o entidades de él dependientes.

Artículo 34. *Tasas.*

Las autorizaciones podrán ser gratuitas, otorgarse con contraprestación o con condiciones, o estar sujetas a la tasa por utilización privativa o aprovechamiento especial de bienes del dominio público de acuerdo con lo dispuesto en la correspondiente Ordenanza Fiscal.

Artículo 35. *Responsabilidad y póliza de seguro.*

1. La persona o entidad autorizada asumirá directamente la responsabilidad derivada de la ocupación del dominio público, de los daños que de la incorrecta retirada de las instalaciones o limpieza del espacio ocupado y su zona de influencia se produzca en los bienes, para cuya cobertura se exigirá la correspondiente póliza de responsabilidad civil en vigor. Con carácter general, quedarán exceptuadas de la obligación de suscribir una póliza de seguro las ocupaciones contenidas en el artículo 29.3.a) de la ordenanza, por su carácter menor y su escasa afección a la vía pública.

2. Pertsona edo erakunde eskatzaileak egiaztatu beharko du, aldez aurretik eta udalak okupazioarako gaitze titulua emateko baldintzatuz, aurreko atalean aipatutako aseguru poliza hori kontratatuta duela eta indarrean dagoela.

36. artikulua. Baimentzeko ebazpenaren edukia.

1. Okupazioa baimentzen duen udal ebazpenak adieraziko du bai zein baldintza zehatzetan egingo den jabari publikoaren okupazioa bai ezein jarduera baimentzen duen ere.

2. Baimendutako pertsonak dira erabilerak eragindako espazio publikoa garbi mantentzearen arduradunak, bai muntatze eta desmuntatze lanetan, bai baimendutako erabilera gauzatu bitartean. Beharrezkoa bada, neurriak eskatuko dizkiote gunea garbiketa egoera ezin hobeetan edukitzeko.

37. artikulua. Baimena iraungitzea.

Dagokion baimen ebazpenetan xedatutako arrazoiengatik iraungiko dira baimenak, bai eta legeak ezarritako arrazoiengatik ere.

BIGARREN ATALA. Emakida bidezko okupazioak

38. artikulua. Xedea.

1. Emakida bat beharko dute jabari publikoaren erabilera pribatiboa dakarten okupazio guztiek. Xede horietarako, eta ordenantza honetako 5.3 artikuluan xedatutakoarekin bat, ulertuko da erabilera pribatiboa dagoela obren edo instalazio finkoen bidez egiten diren jabari publikoaren okupazioak izanez gero, jabari publikoko eremuaren eraldaketa fisikoa badakarte edo behin betikoak badira. Nolanahi ere, ulertuko da okupazioa behin betikoa dela iraupena lau urtetik gorakoa denean.

2. Emakidaren mende egongo dira, halaber, jabari publikoaren erabilera anormala ekartzen duten okupazioak. Jabari publikoaren helburu nagusiarekin bat ez datorren edozein erabilera joko da erabilera anormaltzat.

3. Adibidez, hauek dira emakidaren mendeko okupazioak:

– Publizitate ustiapenarekin lotutako hiri altzariak dituen espazio publikoak okupatzea; adibidez, markesinak, zutoinak, erloju termometroak eta antzekoak.

– Irabazizko jardueri lotutako okupazioak; adibidez, prentsa kioskoak, Onceren kioskoak eta lore kioskoak.

– Kabina edo telefonia euskarrietarako eta posta zerbitzuetako postontzietarako okupazioak.

– Jolas eta dibertimenduzko instalazioak; adibidez, tiobi-boak, etab.

– Ibilgailu elektrikoak kargatzeko puntuak.

39. artikulua. Pleguen bidez emakida arautzea.

1. Administrazio baldintza eta preskripzio teknikoaren pleguen bidez arautuko dira gaitzen diren erabilera jakinak. Emakida zehatz bakoitzak behar dituen harreman juridiko, betebeharren harreman eta harreman erreal osoak arautuko dituzte pleguok.

2. Dagokion agiri administratiboaren bidez formalizatuko dira jabari publikoaren emakidak.

40. artikulua. Eskaera.

Pleguetan xedatutako gutxieneko aurrerapenarekin aurkeztu beharko dute okupazio eskaera, instalazioaren muntaketa lanak hasteko aurreikusitako datari dagokionez.

2. La persona o entidad solicitante deberá acreditar, con carácter previo y como condición para la expedición por el Ayuntamiento del título habilitante para la ocupación, la contratación y vigencia de la póliza de seguro a la que se hace referencia en el apartado anterior.

Artículo 36. Contenido de la resolución de la autorización.

1. La resolución municipal por la que se autorice la ocupación se pronunciará sobre las condiciones específicas en las que se deberá desarrollar tanto la ocupación del dominio público como la propia actividad autorizada.

2. Las personas autorizadas son responsables de mantener limpio el espacio público afectado por la utilización, tanto durante las labores de montaje y desmontaje de las instalaciones como durante el transcurso de la utilización autorizada. En su caso se requerirá la adopción de las medidas tendentes al mantenimiento del espacio en perfectas condiciones de limpieza.

Artículo 37. Extinción de la autorización.

Las autorizaciones se extinguirán, además de por las causas previstas en las correspondientes resoluciones de autorización, por las causas legalmente señaladas.

SECCIÓN SEGUNDA. Ocupaciones mediante concesión

Artículo 38. Objeto.

1. Estarán sujetas a concesión todas aquellas ocupaciones que supongan un uso privativo del dominio público. A estos efectos, y de conformidad con lo previsto en el artículo 5.3 de la presente Ordenanza, se entenderá que existe uso privativo cuando se trate de ocupaciones del dominio público que se realicen con obras o instalaciones fijas, cuando lleven aparejada transformación física del espacio demanial o cuando tengan carácter permanente. En cualquier caso, se entenderá que la ocupación es permanente cuando su duración exceda de cuatro años.

2. Estarán también sujetas a concesión las ocupaciones que supongan un uso anormal del dominio público, entendido éste como el uso disconforme con el destino principal del dominio público.

3. A modo de ejemplo, estarán sujetas a concesión:

– La ocupación de espacio público con mobiliario urbano vinculado a explotación publicitaria, tales como marquesinas, postes, relojes termómetros y otros similares.

– Aquellas otras ocupaciones afectas a actividades lucrativas como son los Kioscos de prensa, los Kioscos de la Once y los Kioscos de flores.

– Las ocupaciones por las cabinas o soportes telefónicos y los buzones de los servicios postales.

– Las instalaciones lúdico-recreativas, tales como tiouvivos, etc.

– Los puntos de recarga para vehículos eléctricos.

Artículo 39. Regulación en Pliegos concesionales.

1. Los concretos usos que se habiliten serán objeto de regulación integral en los correspondientes Pliegos de Cláusulas Administrativas y Prescripciones Técnicas, que versarán sobre la totalidad de la relación jurídica, obligacional y real, que cada concreta concesión implique.

2. Las concesiones demaniales serán objeto de formalización en el correspondiente documento administrativo.

Artículo 40. Solicitud.

La solicitud de ocupación habrá de presentarse con la antelación mínima contemplada en los Pliegos respecto a la fecha prevista de inicio de las labores de montaje de la instalación.

41. artikulua. Esleitzeko prozedura.

1. Konkurrentzia araubidean egingo dira jabari publikoko ondasunen gaineko emakidak. Hala ere, zuzenean eman litezke legeak xedatutako egoeratan, ohiz kanpoko baldintzak daudenean, behar bezala justifikatuta, edo legeek ezarritako beste baldintza batzuetan.

2. Bereziki, emakidak zuzenean egin ahal izango dira emakidaduna administrazio publikoa edo sektore publikoaren barneko zuzenbide publiko edo zuzenbide pribatuko pertsona juridikoa denean, onura publikokotzat jotako irabazi asmorik gabeko erakundea denean, edo interes orokorreko edo zerbitzu publikoko funtzioak betetzen dituen pertsona edo erakundea denean; baldin eta emakidaren xede den espazio publikoa funtzio horiek gauzatzeko ezinbestekoa bada eta emakida jasotzen dutenek zuzenean ustiatzen badute hura, hirugarrenei alokatu edo laga gabe.

42. artikulua. Epea.

Emakida administratiboetarako gehienezko epea (luzape-nak barne) ezingo da 75 urtetik gorakoa izan, nahiz eta iraunaldia amaitu baino lehen udalbatzak emakida indargabetzeko ahalmena duen, gerora sortutako interes publikoko arrazoi- en bidez justifikatzen bada. Hartarako, eragindako kalteak ordain- duko ditu udalak, bidezkoa izan ezean.

43. artikulua. Bermea.

Behin betiko berme bat eratu beharko du Emakidaren eslei- pendunak, okupatutako jabari publikoaren balioaren 100eko 3koa; eta, halakorik egonez gero, egin beharreko lanen aurre- kontuarena ere.

44. artikulua. Tasak.

Doan, kontraprestazio bidez nahiz baldintzapekoak edo ja- bari publikoko ondasunen erabilera pribatiboagatiko tasari lo- tuta eman daitezke jabari publikoko erabilera pribatiboen ema- kidak, zerga ordenantzarekin bat.

45. artikulua. Erantzukizuna eta aseguru poliza.

1. Zuzenean hartuko du bere gain pertsona edo erakunde emakidadunak jabari publikoaren okupazioaren ondoriozko erantzukizuna. Hori estaltzeko, dagokion indarreko erantz- kizun zibileko poliza eskatuko dio udalak.

2. Horrela, pertsona edo erakunde eskatzaileak aurreko atalean adierazten den aseguru polizaren kontratazioa eta indar- raldia akreditatu beharko ditu, aldez aurretik eta udalak okupa- ziorako gaitze titulua emateko baldintza gisa.

3. Halaber, pertsona edo erakunde esleipendunaren bete- beharra izango da okupatutako jabari publikoa erabilera eta funtzionamendu baldintza ezinago egokietan edukitzea eta kon- tserbatzea. Eraikinik edo instalaziorik jasoz gero, horiek ere bal- dintza hobeezinetan irauarazteko betebeharra izango du, eta xede horietarako aseguru poliza bat sinatu beharko luke.

46. artikulua. Emakida lagatzea.

Emakidadunak ezingo du emakida osorik edo zati batean laga edo zergapetu. Era berean, ezingo die hirugarrenei, osorik edo zati batean, edozein titulurengatik, eraikitako instalazioak, eraikinak edo lanak laga. Horretarako, udalaren berariazko bai- mena beharko du.

47. artikulua. Emakida amaitzea.

1. Administrazio baldintza eta preskripzio tekniko- en ple- guetan xedatutako arrazoiengatik edo legez adierazitako zio- en- gatik amaituko dira jabari publikoko emakidak.

2. Emakida amaitzen denean, emakidaren titularrak berak eraitsi egingo ditu jabari publikoko ondasunean eginiko obrak, eraikinak eta instalazio finkoak, edo inoren orde- z ardu- ra.

Artículo 41. Procedimiento de adjudicación.

1. El otorgamiento de concesiones sobre bienes de do- minio público se efectuará en régimen de concurrencia. No obs- tante, podrá acordarse el otorgamiento directo en los supuestos legalmente previstos, cuando se den circunstancias excepcio- nales, debidamente justificadas, o en otros supuestos estable- cidos en las leyes.

2. En particular se podrán otorgar directamente las conce- siones cuando la concesionaria sea una administración pública o persona jurídica de derecho público o de derecho privado per- teneciente al sector público, una entidad sin ánimo de lucro de- clarada de utilidad pública, o una persona o entidad que realice funciones de servicio público o interés general y el espacio pú- blico objeto de la concesión resulte imprescindible para la reali- zación de tales funciones, siempre que quienes obtengan la concesión ejecuten directamente la explotación de la misma, sin recurrir a alquilarla o cederla a terceros.

Artículo 42. Plazo.

El plazo máximo de duración de las concesiones administra- tivas, incluidas las prórrogas no podrá exceder de 75 años, sin perjuicio de la facultad de la Corporación de dejar sin efecto la concesión antes del vencimiento, si lo justificaren circunstan- cias sobrevenidas de interés público, mediante resarcimiento de los daños que se causaren, o sin él cuando no procediere.

Artículo 43. Garantía.

El adjudicatario de la concesión habrá de constituir una ga- rantía definitiva consistente en el 3 por 100 del valor del domi- nio público ocupado y, en su caso, del presupuesto de las obras que se hayan de ejecutar.

Artículo 44. Tasas.

Las concesiones de uso privativo del dominio público po- drán ser gratuitas, otorgarse con contraprestación o condición o estar sujetas a la tasa por utilización privativa de bienes del do- minio público, de acuerdo con las ordenanzas fiscales.

Artículo 45. Responsabilidad y póliza de seguro.

1. La persona o entidad concesionaria asumirá directa- mente la responsabilidad derivada de la ocupación del dominio público, para cuya cobertura se exigirá la correspondiente pó- liza de responsabilidad civil en vigor.

2. De este modo, la persona o entidad solicitante deberá acreditar, con carácter previo y como condición para la expedi- ción por el Ayuntamiento del título habilitante para la ocupación, la contratación y vigencia de la póliza de seguro a la que se hace referencia en el apartado anterior.

3. Así mismo, será obligación de la persona o entidad con- cesionaria mantener y conservar el dominio público ocupado en perfecto estado de utilización y funcionamiento y en su caso las obras, construcción o instalaciones que construyere, con la obli- gación de suscribir a tales efectos una póliza de seguro.

Artículo 46. Cesión de la concesión.

El concesionario no podrá ceder o gravar, total o parcial- mente, la concesión, ni ceder a terceros, total o parcialmente y por cualquier título, las obras, construcciones o instalaciones que haya construido, sino mediando la previa autorización ex- presa del Ayuntamiento.

Artículo 47. Extinción de la concesión.

1. Las concesiones demaniales se extinguirán, además de por las previstas en los correspondientes Pliegos de Cláusulas Administrativas y Prescripciones Técnicas, por las causas legal- mente señaladas.

2. Cuando se extinga la concesión, las obras construc- ciones e instalaciones fijas existentes sobre el bien demanial de- berán ser demolidas por el titular de la concesión, o por ejecu- ra.

tuko da administrazioa, emakidadunaren kontura, Tokiko Gobernu Batzarrak horiei eustea erabaki ezean.

Kasu horretan, udal administrazioak doan eskuratuko ditu obrak, eraikinak eta instalazioak, karga guztietatik libre.

3. KAPITULUA. MERKATARITZA JARDUERA ESPAZIO PUBLIKORA ZABALTZEA

48. artikulua. Helburua eta baldintzak.

1. Udal baimena beharko dute merkataritza establezimendu eta lokalen jarduera udal jabari publikora zabaltzeko bide hauetako bat erabilia: genero erakustokiak, kartel adierazleak, dekorazio edo apaindura elementuak, kutxazain automatikoak, saltzeko makina automatikoak edo antzeko instalazioak. Baimen horiek emateko, bide publikoan instalatu nahi diren produktu edo elementuei eragin diezaiekeen legeria berezia betetzen dutela egiaztatuko du udalak.

2. Establezimendu fatxadaren aurrean baimendu litezke kapitulu honetan xedatutako okupazioak, gutxienez, oinezkoentzat 2 metroko eremu libre bat uzten badute, eta irisgarritasuneko araudian aurreikusitako gainerako betekizunak errespetatuz gero. Eremu libre horretan, ez da hiri altzaririk edo elementurik egongo, ez eta oinezkoen zirkulazioa oztopatu dezakeen beste elementurik ere.

3. Aurrekoa gorabehera, okupazioak oinezkoentzako kaleetan, plazetan, bulebarretan eta ezaugarri bereziko bestelako espazioetan egiteko eskaeren kasuan, alde zurretik azterlan individualak egin beharko dituzte, honako alderdi hauek aztertzeko: espazio bakoitzaren morfologia espezifikoak, oinezkoentzako funtzionalitatea, beste erabilerekiko bateragarritasuna eta okupatzeko espazioa handitzea edo murriztea justifikatu dezakeen beste edozein berezitasun mota. Nolanahi ere, aurreko atalean adierazitako oinezkoentzako eremu libre hori ez da inola ere murriztuko.

4. Jabari publikoa okupatzeko elementuak eta instalazioak ezingo dira finkoak izan, eta establezimenduaren barrualdean gorde beharko dituzte irekitzeko ordutegia amaitzen denean.

5. Baimenaren titular den pertsona edo erakundearen arduradunak izango da okupatutako espazioa eta horren eragin eremua egunero segurtasun, osasungarritasun, garbitasun eta apaindura baldintza egokietan iraunaraztea.

6. Baimenaren pertsona edo erakunde titularra izango da erantzule zuzena, halaber, artikuluko honetan jasotako betebeharrak betetze ezaren ondorioz pertsona edo ondasunei sortzen zaizkien kalteen aurrean.

7. Produktuak erakusgai jarri ahalko dituzte, baina ezingo dituzte saldu kanpoaldean. Debeekatuta dago bide publikoan pisatzeko, neurtzeko edo kobratzeko elementuak instalatzea, bai eta hozkailuak edo soinua ateratzen duen beste edozein elementu erakusgai jartzea ere.

8. Aurreko kapituluko lehenengo atalean jasotako zehaztapenak, berme, tasa eta erantzukizun zibileko polizari buruzkoak, kapitulu honetako lehenengo atalean jasotako baimenetan ere aplikatu beharko dituzte.

LEHENENGO ATALA. Produktu erakustokiak eta antzeko instalazioak

49. artikulua. Erakustokiak eta bestelako elementuak.

1. Jabari publikoaren aprobetxamendu berezia eratzten du merkataritza establezimenduek jabari hori produktu erakustoki, erakusmahai, kartel adierazle, publizitate erakargarri eta antze-

ción subsidiaria, por la Administración a costa del concesionario, a menos que la Junta de Gobierno Local acuerde su mantenimiento.

En tal caso, las obras, construcciones e instalaciones serán adquiridas gratuitamente y libres de cargas y gravámenes por la Administración.

CAPÍTULO 3. EXTENSIÓN DE LA ACTIVIDAD COMERCIAL AL ESPACIO PÚBLICO

Artículo 48. Objeto y condiciones.

1. La extensión de la actividad de los establecimientos y locales comerciales al dominio público municipal, mediante la instalación de expositores de productos, carteles indicadores, elementos de decoración u ornato, cajeros automáticos, máquinas expendedoras o instalaciones análogas, estará sujeta a autorización municipal. Para la concesión de este tipo de autorizaciones se velará por el cumplimiento de la legislación específica que pudiera afectar a los productos y/o elementos a instalar en la vía pública.

2. Las ocupaciones previstas en el presente Capítulo podrán autorizarse en el frente de fachada del establecimiento, siempre que quede una banda libre peatonal de, al menos, 2 metros para el paso de personas, con las demás exigencias previstas en la normativa de accesibilidad, y sin que puedan existir en dicha banda elementos del mobiliario urbano u obstáculos al tránsito de viandantes.

3. No obstante lo anterior, las solicitudes que se formulen para estas ocupaciones en calles peatonales, plazas, bulevares y otros espacios de características singulares, requerirán en cada caso un estudio individualizado atendiendo a la morfología específica de cada uno de ellos, su funcionalidad peatonal, la compatibilidad con otros usos, y cualquier otro tipo de peculiaridad que pudiera justificar un aumento o reducción del espacio a ocupar, sin que en ningún caso pueda minorarse la dimensión de la banda libre peatonal mínima indicada en el apartado anterior.

4. Los elementos e instalaciones con los que se ocupe el dominio público no podrán ser de carácter fijo y deberán quedar recogidos en el interior del establecimiento una vez finalizado el horario de apertura del mismo.

5. La persona o entidad titular de la autorización será responsable diariamente de mantener en condiciones de seguridad, salubridad, limpieza y ornato el espacio ocupado y su zona de influencia.

6. La persona o entidad titular de la autorización será directamente responsable, asimismo, de los daños ocasionados a las personas o bienes como consecuencia del incumplimiento de las obligaciones contenidas en el presente artículo.

7. Se autorizará la exhibición de los productos, pero no se podrá realizar en el exterior del establecimiento la venta de los mismos. Queda prohibida la instalación de elementos de pesaje, medidas o cobro en la vía pública, así como la exposición de cámaras frigoríficas o cualquier elemento de producción sonora.

8. Las determinaciones contenidas en la sección primera del Capítulo precedente, referidas a las garantías, tasas y póliza de responsabilidad civil, serán también de aplicación a las autorizaciones contempladas en la sección primera del presente capítulo.

SECCIÓN PRIMERA. Expositores de productos e instalaciones análogas

Artículo 49. Expositores y demás elementos.

1. La ocupación del dominio público con expositores de productos, mostradores, carteles indicadores, reclamos publicitarios y similares, por parte de los establecimientos comercia-

koekin okupatzeak. Aurreko artikuluan xedatutako baldintzetan baimendu daiteke okupazio hori. Ondorengo ataletan adierazten dira baimendu daitezkeen elementuen betekizun eta ezauzgarriak.

2. Erakustokiak eta bide publikoa okupatzeko beste edozein elementu behar bezala margotuta edo korrosiotik babestuta egongo dira, bai eta garbitasun eta mantenu baldintza bikainetan ere.

3. Ezingo dira finkoak izan; hortaz, eskuz mugitu ahalko dira, eta gurpilak eta beharrezkoak diren finkatzeko elementuak izango dituzte, erabiltzen diren bitartean geldi egoteko eta iraulketen aurka egonkorak izateko. Egiturak ez du ertz nabarmenik izango, hanketan gomazko babesak izango dituzte, zaratak arintzeko eta auzotarrei ahalik eta eragozpen gutxien eragiteko. Ez da baimenik emango erakustokien egonkortasuna bermatzeko ainguratzeak lurzoruan gautatzeko.

4. Instalatu diren elementuek gehienez 0,50 metroko zabalera izango dute, eta, lehentasunez, fatxadan jarriko dira, edo behintzat altzari publikoekiko, zuhaitzekiko eta terrazekiko linealtasuna gordeta. Horrela, oinezkoen zirkulazioa zuzena izango da, eta ez dute sigi-sagan ibili beharko. Nolanahi ere, erabat libre utzi beharko dute establezimendurako sarrera.

5. Erakusgai jartzen diren elementuek, gutxienez, 0,6 metroko tartea utzi beharko dute alde bakoitzean ondoko atari edo beste okupazioekiko.

6. Instalazioaren gehienezko luzerak ez ditu gaindituko establezimenduko okupatutako fatxadaren luzera eta marjinak, kenduta, bateko, establezimenduaren sarreraren luzera, eta, besteko, atarietarako edo ondoko okupazioetarako errespetatu beharko gutxienezko tartea.

Erakustokiak eta antzeko instalazioak ezartzeak ez du eragotzi behar edukiontzia edo hondakinak biltzeko guneak jartzea, eta ez die oztoporik jarriko zaborra biltzeko udal zerbitzuei.

7. Ahal izanez gero, instalatu diren euskarriak aluminiozkoak, zurezkoak, plastikozkoak eta kolore neutrokoak izango dira, inguruarekin eta fatxadekin harmonian egoteko. Baimen edo establezimendu beraren menpe dauden elementu guztiak kolore edo kolore sorta, diseinu eta testura bereko elementuekin eginak izango dira.

8. Erakustokiak eta bide publikoa okupatzeko beste edozein elementu establezimenduaren kanpoan jarri ahal izango dira merkataritza ordutegian, nolahi ere den, gehienez ere, 22:30ak arte. Ordutegia amaitzen denean, elementuak kendu eta okupatutako bide publikoa garbi utzi beharko dute.

9. Elikagaiak lurrarekiko 75 cm-ko altueran jarri beharko dituzte, gutxienez, eta, gainerako produktuak, 60 cm-ko altueran.

10. Erakustokietan nahi beste apal jarri ahal izango dituzte, lurrarekiko 1,75 metroko gehienezko altueraraino. Erakustoki eta salgai multzoak ezingo du 2 metroko altuera gainditu.

11. Hauek izango dira oinezkoentzako eremuatarako baldintza espezifikokoak:

a) Establezimenduaren eta eremuaren, instalatzeko elementuaren eta inguruko egoeraren arabera erabakiko dute oinezkoentzako eremuetan dauden establezimenduetako euskarrien behin betiko kokapena.

b) Gutxienez, 3 metroko pasabide libre bat utzi beharko dute, eta, salbuespen gisa, 2,5 metrokoa, pertsonak eta larrialdietako ibilgailuak igaro ahal izateko.

les, constituye un aprovechamiento especial del mismo, pudiendo ser autorizada esta ocupación en los términos previstos en el artículo precedente. Los requisitos y las características de los elementos autorizables son los que se señalan en los siguientes apartados.

2. Los expositores y cualquier otro elemento de ocupación de la vía pública estarán debidamente pintados o protegidos de la corrosión y en perfecto estado de limpieza y mantenimiento.

3. No podrán ser de carácter fijo, por lo que se podrán trasladar manualmente y estarán dotados de ruedas y de elementos de fijación suficientes para garantizar la inmovilización y la estabilidad al vuelco de los mismos durante su utilización. Su estructura no tendrá cantos vivos, deberán llevar protectores de goma en sus patas a fin de mitigar los ruidos y provocar las mínimas molestias posibles al vecindario, y no estará permitida la realización de anclajes en el suelo ni en la fachada para asegurar la estabilidad de los expositores.

4. Los elementos a instalar tendrán un fondo máximo de 0,50 metros y se colocarán prioritariamente en fachada o guardando la linealidad en su conjunto y con el mobiliario público, arbolado y terrazas, para que los tránsitos peatonales sean rectos, evitando zig-zags. En todos los casos deberán dejar libre la totalidad del acceso al establecimiento.

5. Los elementos expuestos deberán mantener una distancia mínima de 0,6 metros a cada lado respecto a los portales o de otra ocupación colindante.

6. El desarrollo longitudinal máximo de la instalación no superará la longitud y los márgenes de la fachada ocupada por el establecimiento una vez descontada, por un lado, la longitud correspondiente a la entrada al establecimiento, y por otro lado, las distancias mínimas a respetar respecto a portales u ocupaciones colindantes.

La disposición de expositores e instalaciones análogas no deberá impedir la colocación de los contenedores o puntos para recogida de residuos, ni obstaculizar a los servicios municipales de recogida de los mismos.

7. Los soportes a instalar serán preferiblemente de aluminio, madera, plástico y colores neutros, en armonía con su entorno y fachadas. Todos los elementos que pertenezcan a una misma autorización o establecimiento estarán hechos con materiales del mismo color o misma gama de colores, diseño y textura.

8. Los expositores y cualquier otro elemento de ocupación de la vía pública podrán permanecer en el exterior del establecimiento durante el horario comercial y en todo caso como máximo hasta las 22:30 horas. A su finalización deberán ser retirados, dejando la vía pública ocupada limpia.

9. Los productos expuestos que estén destinados a la alimentación deberán ser colocados a una altura mínima de 75 cm del suelo y el resto de productos a 60 cm.

10. Los expositores pueden estar provistos de cuantos estantes se deseen, hasta una altura máxima de 1,75 desde el suelo, no superando el conjunto formado por el expositor y la mercancía la altura de 2 metros.

11. Las condiciones específicas para las zonas peatonales serán las siguientes:

a) La ubicación definitiva de los soportes de los establecimientos situados en zonas peatonales se decidirá en función de la morfología del establecimiento y la zona, el elemento a colocar y el estado del entorno.

b) Se deberá dejar un paso libre mínimo de 3 metros y excepcionalmente de 2,5 metros para el tránsito de personas y para el paso de vehículos de emergencia.

c) Zamalanetarako ordutegia amaitu arte, ezingo dituzte erakustokiak edo bide publikoa okupatzeko bestelako elementuak instalatu, oinezkoen eta larrialdietako ibilgailuen zirkulazioa oztopatzen ez duten eremuetan izan ezik.

50. artikulua. *Erakustokiak eta bestelako elementuak jartzeko mugakizunak.*

1. Udalak, udal zerbitzu teknikoaren aurretik txosten arrazoi-tua eginda, eskubidea izango du erakustokiak jartzeko baimena ukatzeko, hala gomendatzen duten interes berezi edo orokorreko zio garrantzitsuak daudenean.

2. Udalak, halaber, salbuespenak egin ditzake baimen mota hauek emateko, egoerak, datak edo gertakizun bereziak hala gomendatzen dutenean.

3. Salgai dauden produktuak elikagaiak badira, Udalak, baimenarekin batera, elikagaiak manipulatu, erakusgai jarri eta biltegiatzeari loturiko osasun aholkuak eta betebeharrak bitzen dituen dokumentu bat emango du.

BIGARREN ATALA. Kutzazain automatikoak

51. artikulua. *Kutzazainak.*

1. Jabari publikoaren aprobetxamendu berezia da banku eta finantza erakundeek fatxadetan kutxazain automatikoak eta bestelako antzeko gailuak instalatzea, erabiltzaileek jabari publikoan horiek modu jarraituan erabil ditzaten. Zerbitzu horiek deskribatutako moduan ematen dituzten banku eta finantza erakundeek egiaztatu beharko dute sortutako jabari publikoaren okupazioak ez duela hori normaltasunez erabiltzea eragozten, ez eta oinezkoen zirkulazioa oztopatzen ere.

2. Kutzazain horiek irisgarriak izango dira pertsona guztientzat, eta horiek instalatzeko baimena emango du udalak, soilik, aurretik 2 metro zabaleko oztoporik gabeko eremu bat badute, gutxienez.

HIRUGARREN ATALA. Produktu salmenta automatikoa eta haurrentzako jolas makinak

52. artikulua. *Produktu salmenta automatikoa eta haurrentzako jolas makinak.*

1. Arau orokor gisa, debekatuta dago erabilera eta jabari publikoko espazioa okupatzea edozein artikulua mota saltzeko mota guztietako makina automatikoak instalatuta.

Salbuespen gisa, eta alde aurretik nahikoa justifikatuta, baimena edo emakida eman ahal izango du udalak jabari publikoaren saltzeko makina automatikoekin okupatzeko.

Baimena emango du udalak haurrentzako jolas makina txiki-ekin okupatzeko, baldintza jarrita irisgarritasun baldintzak eta udalak makinaren ezaugarriak eta kokalekuak kontuan izanda ezartzen dituen gainerako xedapenak.

2. Jabari publikoaren aprobetxamendu berezia ekartzen du bide publikora jotzen duten fatxadetan baimendutako edari eta elikagaiak eta mota guztietako produktuak saltzeko makina eta gailu automatikoak instalatzea, erabiltzaileek zuzenean eta era jarraituan jabari publikoan horietaz hornitzeko moduan.

3. Pertsona edo erakunde titularrek nahiz makinek sortzen duten aprobetxamenduaren onuradunak arduratuko dira Aurreko atalean deskribatutako makina edo gailuez. Hala, beharrezkoak diren neurriak aplikatu beharko dituzte jabari publikoaren okupazioak jabariaren normal erabiltzea ez eragozteko, oinezkoen zirkulazioa ez oztopatzeko eta ez diezaien auzokoei inolako eragozpenik ez sortzeko.

c) Hasta finalizar el horario de carga y descarga no podrán instalarse los expositores y cualquier otro elemento de ocupación de la vía pública, excepto en zonas que no impidan el paso peatonal y de vehículos de emergencia.

Artículo 50. *Restricciones a la colocación de expositores y demás elementos.*

1. El Ayuntamiento, previo informe motivado de los servicios técnicos municipales, se reserva el derecho de no autorizar la colocación de expositor alguno cuando existan importantes razones de interés especial y/o general que así lo aconsejen.

2. El Ayuntamiento, asimismo, podrá hacer excepciones en el otorgamiento de este tipo de autorizaciones cuando circunstancias, fechas y acontecimientos especiales así lo aconsejen.

3. En caso de que la mercancía expuesta sea un producto alimenticio, el Ayuntamiento entregará, junto con la autorización, un documento que recoja las recomendaciones y obligaciones sanitarias relativas a la manipulación, exposición y almacenamiento de productos alimenticios.

SECCIÓN SEGUNDA. Cajeros automáticos

Artículo 51. *Cajeros.*

1. La instalación de cajeros automáticos y otros dispositivos análogos en fachada, por parte de entidades bancarias y financieras, de modo que sus servicios sean prestados a las personas usuarias de forma ininterrumpida en el dominio público, constituye un aprovechamiento especial del mismo. Las entidades bancarias y financieras que presten dichos servicios en la forma descrita serán responsables de que la ocupación del dominio público que se genere no impida su uso normal ni obstaculice el tránsito de peatones.

2. Estos cajeros, que deberán ser accesibles para todas las personas, sólo podrán autorizarse cuando cuenten con un área frontal libre de obstáculos de un mínimo de 2 m. de anchura.

SECCIÓN TERCERA. Venta automática de artículos y máquinas de juegos infantiles

Artículo 52. *Máquinas expendedoras y máquinas de juegos infantiles.*

1. Como norma general, se prohíbe la ocupación del espacio de dominio y uso público mediante la instalación de cualquier tipo de máquinas expendedoras de todo tipo de artículos.

Podrá excepcionalmente, y previa justificación suficiente, otorgarse autorización o concesión para la ocupación del dominio público con máquinas expendedoras.

Se autorizará la ocupación del espacio público con máquinas de juegos infantiles de tamaño menor siempre y cuando se cumplan las condiciones de accesibilidad y demás determinaciones establecidas por el Ayuntamiento en atención a las máquinas y al área en las que se ubiquen.

2. La instalación en fachada recayente a vía pública, de máquinas y dispositivos automáticos expendedores de bebidas y alimentos autorizados, y de toda clase de productos, de modo que los mismos se expendan a las personas usuarias de forma directa e ininterrumpida en el dominio público, constituye un aprovechamiento especial del mismo.

3. Las personas o entidades titulares de las máquinas o dispositivos descritos en el apartado anterior, así como quienes sean beneficiarias del aprovechamiento que generen las mismas, serán responsables y deberán adoptar las medidas necesarias para que la ocupación del dominio público no impida el uso normal del mismo, no obstaculice el tránsito de peatones ni produzca molestias de ningún tipo a los vecinos.

4. Produktuetarako tenperatura eta higiene baldintza egoiak izan eta kontrolatzeko beharrezkoak diren bitartekoak izan beharko dituzte baimendutako edari eta elikagaiak saltzeko makina eta gailu automatikoeak.

HIRUGARREN TITULUA

ZEHAPEN ARAUBIDEA

53. artikulua. Zigor jardunbidea.

Administrazio Prozedura Erkideari buruzko legeria orokorrean eta aplikagarria den gainerako araudian ezarritakoarekin bat etorri behar du zigorrak ezartzeko ordenantza honetan xedatutako prozedurak.

54. artikulua. Erantzuleak.

Hauek dira ordenantza honen xede den arloan eginiko arau hausteen erantzuleak:

a) Jabari publikoko emakida edo baimenaren titular diren pertsona fisiko edo juridikoak, ordenantza honetan edo emandako gaitze tituluaren xedatutako baldintzak betetzen ez badituzte.

b) Udal jabari publikoa edo erabilera publikoko espazio pribatua okupatzen duten pertsona fisiko edo juridikoak, horretarako gaitzen dituen titulurik ez badute.

55. artikulua. Arau hauste administratiboak.

Ordenantza hau aplikatzeari dagokionez, arau hauste administratiboak dira hartan ezarritako betebeharrak, debekuak eta betekizunak ez betetzea, bai eta haren babesean emandako baimen eta emakida administratiboetan ezarritako baldintzak ez betetzea ere.

56. artikulua. Arau hausteen sailkapena eta tipifikazioa.

1. Ordenantza honen aurkako arau hausteak arin, larri eta oso larri gisara sailkatzen dira.

2. Arau hauste arinak izango dira:

a) Instalazioak, elementuak edo ingurua garbitasun, higiene eta apaindura baldintza egokietan izateko betebeharra ez betetzea.

b) Ordenantza honen xede diren erabilera publikoko espazio pribatuak edo jabari publikoak okupatzen duen jardueraren funtzionamendurako xedatutako ordutegia ez betetzea, ordu-bete baino epe txikiagoan.

c) Erabiltzaileek, auzokoek edo agintaritzaren agenteei ikusi ahal izateko lekuan ez egotea ordenantza honen xede diren erabilera publikoko espazio pribatuak edo jabari publikoak okupatzeko baimen edo emakidaren agiria.

d) Baimena edo emakidaren beraren baldintzak edo ordenantza honetan agindutakoa ez betetzea, arau hauste larria edo oso larria ekartzen ez duenean.

e) Udal baimenik gabe edo baimenaren baldintzak bete gabe, inprimatutako publizitatea banatu edo zabaltzea ordenantza honetan jasotako erabilera publikoko espazio pribatuan edo jabari publikoan.

3. Arau hauste larriak izango dira:

a) Instalazioak, elementuak edo ingurua baldintza egokietan edukitzeko betebeharra ez betetzea, garbitasun, segurtasun edo osasungarritasun publikoari eragiten dion narriadura larria ekarri gero.

b) Ordenantza honen xede diren erabilera publikoko espazio pribatu edo jabari publikoak baimenik edo emakidarik gabe okupatzea, eragin txikia duenean.

4. Las máquinas y dispositivos automáticos expendedores de bebidas y alimentos autorizados deberán disponer de medios adecuados para el mantenimiento y control de las condiciones de temperatura e higiene que requieran dichos productos.

TÍTULO TERCERO

RÉGIMEN SANCIONADOR

Artículo 53. Procedimiento sancionador.

El procedimiento para la imposición de las sanciones previstas en esta Ordenanza deberá ajustarse a lo establecido en la legislación general sobre el Procedimiento Administrativo Común y demás normativa que resulte de aplicación.

Artículo 54. Sujetos responsables.

Son sujetos responsables de las infracciones cometidas en la materia objeto de la presente Ordenanza:

a) Las personas físicas o jurídicas titulares de la autorización o concesión demanial, en caso de incumplimiento de las condiciones previstas en dicho título habilitante o en la presente ordenanza.

b) Las personas físicas o jurídicas que ocupen el dominio público municipal o espacio privado de uso público y carezcan de título habilitante para ello.

Artículo 55. Infracciones administrativas.

Son infracciones administrativas en orden a la aplicación de esta Ordenanza el incumplimiento de las obligaciones, prohibiciones y requisitos establecidos en la misma, así como de las condiciones impuestas en las autorizaciones y concesiones administrativas otorgadas a su amparo.

Artículo 56. Clasificación y tipificación de infracciones.

1. Las infracciones a la presente Ordenanza se clasifican en leves, graves y muy graves.

2. Serán infracciones leves:

a) El incumplimiento de la obligación de mantener las instalaciones, los elementos o su entorno en las debidas condiciones de limpieza, higiene y ornato.

b) Incumplir el horario previsto de funcionamiento de la actividad que ocupe el dominio público o espacios privados de uso público objeto de la presente ordenanza, en menos de una hora.

c) La falta de exposición en lugar visible para personas usuarias, vecinas o agentes de la autoridad, del documento de autorización o concesión de la ocupación del dominio público o espacios privados de uso público objeto de la presente ordenanza.

d) Cualquier incumplimiento de la autorización o concesión en sus propios términos o de lo preceptuado en la presente ordenanza cuando no sea constitutivo de una infracción grave o muy grave.

e) La distribución o reparto de publicidad impresa en el dominio público o espacio privado de uso público a que se refiere la presente Ordenanza, sin autorización municipal o incumpliendo sus condiciones.

3. Serán infracciones graves:

a) El incumplimiento de la obligación de mantener las instalaciones, los elementos o su entorno en las debidas condiciones cuando suponga un deterioro grave que afecte a la limpieza, seguridad o salubridad pública.

b) Cualquier ocupación del dominio público o espacio libre privado de uso público objeto de la presente ordenanza sin autorización o concesión cuando la misma suponga una afección menor.

c) Ordenantza honen xede diren erabilera publikoko espazio pribatuak edo jabari publikoa okupatzen duen jardueraren funtzionamendurako xedatutako ordutegia ez betetzea, ordu-bete baino epe luzeagoan.

d) Baimenak edo emakidak berariaz jasotzen ez dituen edo ordenantza honetan ezarritakoa urratzen duten elementuekin edo instalazioekin egindako okupazioa.

e) Baimendutako okupazioa gaintitzea, altzariak, elementu edo instalazioak eta okupatutako azalera direla bitarte.

f) Publizitatea jartzea erabilera publikoko espazio pribatuak edo jabari publikoa okupatzen duen jardueraren elementuetan, ordenantza honetan ezarritakoarekin bat etorri gabe.

g) Ondasunak hasierako egoerara lehengoratzeko edo ordezkatzeko betebeharra ez betetzea, gaitze titulua iraungita-koan edo elementuak titulurik gabe instalatu badituzte.

h) Aintzat ez hartzea jarduera eteteko edo ordenantza honetan jasotako erabilera publikoko espazio pribatuak edo jabari publikoa okupatzen duten instalazioak edo elementuak kentzeko eskakizunak.

i) Udal jabari publikoko ondasunei kalte egitea.

j) Ordenantza honen xede diren erabilera publikoko espazio pribatu edo jabari publikoan garatutako jardueraren funtzionamenduaren ondorioz, auzoko eta oinezkoen eragozpen larriak sortzea, ordenantzan ezarritako baldintzak ez betetzeagatik.

k) Emakume eta gizonen arteko berdintasunaren aurka egiten duten edo sexu, arraza edo sinesmenetan oinarritutako jardunbide iraingarriak eragin edo sustatzen dituzten edozein mota eta formatutako edukiak erabiltzea, hala nola bideoak, irudiak eta ahozko zein idatzizko mezuak.

4. Arau hauste oso larriak izango dira:

a) Ordenantza honen xede diren erabilera publikoko espazio pribatu edo jabari publikoaren edozein okupazio, dagokien gaitze titulurik gabe eginez gero eta eragin larriak sortzen baiditu.

b) Ikuskatzaile edo polizien lanak eragotzi edo oztopatzea, haien funtzioak erabilia esku hartzen dutenean.

57. artikulua. Zigor mailak.

1. Zigorak ezartzean, honako irizpide hauek aintzat hartuko dituzte isunen zenbatekoa zehazteko:

a) Erruduntasun maila edo nahitasuna egotea.

b) Jokaera arau hauslean jarraitzea edo irautea.

c) Zer-nolako kalteak eragiten dituen.

d) Behin eta berriro urratzea, urte berean izaera bereko arau hauste bat baino gehiago egin izanagatik, hala adierazi dutenean administrazio bidean irmoa den ebazpen baten bidez.

2. Arau hauste txikiagorako ezarritako zigorra ezar daiteke, salbuespenez, zigortutako egintzak transzendentzia txikia edo baliogabea izan duelako eta egoera horretarako ezarritako zigorra argi eta garbi neurrigabea delako. Horretarako, behar bezala eta berariaz justifikatu beharko dute erabaki hori zigor espedituean.

58. artikulua. Arau hauste eta zigorrek preskribatzea.

Arau hauste arinek sei hilabete preskribatzen dute, larriek, bi urteko epean, eta, oso larriek, hiru urteko epean.

c) Incumplir el horario previsto de funcionamiento de la actividad cuando ocupe el dominio público o espacio privado de uso público objeto de la presente Ordenanza, en más de una hora.

d) La ocupación con elementos o instalaciones que no prevea expresamente la autorización o concesión, o vulneren lo dispuesto en esta Ordenanza.

e) El exceso en la ocupación autorizada, ya sea respecto al mobiliario, elementos o instalaciones, como a la superficie ocupada.

f) La colocación de publicidad en los elementos de la actividad que ocupe el dominio público municipal o espacios privados de uso público, sin ajustarse a lo dispuesto en la presente ordenanza.

g) El incumplimiento de la obligación de restitución y reposición de los bienes a su estado anterior cuando se haya extinguido el título habilitante o cuando se haya instalado sin dicho título.

h) Desatender el requerimiento de suspensión de la actividad o de retirada de los elementos o instalaciones que ocupen el dominio público o espacio privado de uso público a que se refiere la presente Ordenanza.

i) La producción de daños en los bienes de dominio público municipal.

j) La producción de molestias graves a los vecinos o transeúntes derivadas del funcionamiento de la actividad llevada a cabo en el dominio público o espacio privado de uso público objeto de la presente Ordenanza, por incumplimiento de las condiciones establecidas en la misma.

k) La utilización de contenidos de cualquier clase y formato; ya sean vídeos, imágenes, mensajes orales o escritos, que atenten contra la igualdad de mujeres y hombres, y/o generen o alienten prácticas denigratorias por razones de sexo, raza o creencias.

4. Serán infracciones muy graves:

a) Cualquier ocupación del dominio público o espacios privados de uso público objeto de la presente Ordenanza sin disponer del correspondiente título habilitante, cuando cause afectaciones graves.

b) Impedir u obstaculizar la labor inspectora o policial cuando intervengan en el ejercicio de sus funciones.

Artículo 57. Graduación de las sanciones.

1. En la imposición de las sanciones se tendrán en cuenta, para graduar la cuantía de las multas, los siguientes criterios:

a) El grado de culpabilidad o la existencia de intencionalidad.

b) La continuidad o persistencia en la conducta infractora.

c) La naturaleza de los perjuicios causados.

d) La reincidencia, por comisión en el término de un año de más de una infracción de la misma naturaleza cuando así haya sido declarado por resolución firme en vía administrativa.

2. Excepcionalmente, por razón de la escasa o nula trascendencia del hecho sancionado y por resultar claramente desproporcionada la sanción prevista a la vista de las circunstancias concurrentes, podrá aplicarse la sanción establecida para la clase de infracción inmediatamente inferior, debiendo justificarse expresamente y de forma adecuada dicha decisión en el expediente sancionador.

Artículo 58. Prescripción de infracciones y sanciones.

Las infracciones leves prescriben a los seis meses, las graves a los dos años y las muy graves a los tres años.

Arau hauste arinengatik ezarritako zigorrek urtebetean preskribatzen dute; arau hauste larriengatik ezarritakoek, bi urteko epean, eta, arau hauste oso larriengatik ezarritakoek, hiru urteko epean.

Preskripzio epea eta horren etenaldia zenbatuko dira Administrazio Prozedura Erkidearen araudian ezarritakoarekin bat.

59. artikulua. Zigor ekonomikoen mugak.

1. Legeak bestela xedatzen ez badu, zenbateko hauek izango dituzten isunak ezarrita zigortuko dira ordenantza honen aurkako arau haustek:

- a) Arau hauste arinak: 750 euro arte.
- b) Arau hauste larriak: 751 eta 1.500 euro artean, eta, hala erabakiz gero, baimena, gehienez ere, 30 egun naturalean indargabetzea.
- c) Arau hauste oso larriak: 1.501 eta 3.000 euro artekoak, eta, hala erabakiz gero, baimena, gutxienez ere, 31 eta 180 egun natural artean indargabetzea.

2. Arau hauste oso larrien eginez gero, urtebete eta hiru urte bitarteko epean izaera horretako baimenak eta emakidak lortzeko gaitasunik gabe geratzea ekar dezake zigor osagarri gisa.

60. artikulua. Zigorren zenbatekoa murriztea, erantzukizuna onartzeagatik eta goiz ordaintzeagatik.

Isuna borondatez ordaintzen badute, ebazpena eman aurretik, isunaren zenbatekoa % 50 murriztuko da. Horrela, beraiazko ebazpenik eman behar gabe amaituko da prozedura.

61. artikulua. Borondatezko lana, isunaren orde.

1. Zigor ekonomikoa jasotzearen orde, komunitatearen aldeko borondatezko lanak egin daitezke.

2. Arau haustek gainerako herritarrei sortutako kalteak nola edo hala konpontzeagatik, arau haustek eska dezake gainerako herritarren onurako borondatezko lanak egiteko, isunaren orde.

3. Arau haustek ordeko neurri hori aplikatzeko eskatu ondoren, ordeko neurri hori ebazpen bidez onar lezake zigorrak ezartzeko eskuduntza duen organoak, malgutasunaren printzipioa oinarri. Horretarako, egunen kopurua, egun bakoitzean bete beharreko orduak eta egin beharreko lanak zehaztuko ditu.

4. Komunitatearen aldeko lana edo jarduera egiten den bitartean, lan arriskuen prebentzioaren arloko araudiak babes-tuko du arau haustea.

62. artikulua. Kalteak konpontzea.

1. Erantzuleek konpondu beharko dituzte, beti, arau hausteez egindako kalteak.

2. Zigor espedientearen edo beste prozeduraren bat abiarazi ondoren, behar beste ekintza egingo du Udalak gauzak arau haustea gertatu baino lehenago zeuden moduan uzteko, arau hausteen lepotik, isunak ezarri ahal izateaz gain.

3. Ordenantza honek xedaturikoaren aurkako ekintzak bertatik bertara gerarazteko aginduko du Udaltzaingoa, bai eta galarazi ere agindua betetzen ez duenari ekinean irautea, isuna ezarri ahal izateaz gain.

Las sanciones impuestas por infracciones leves prescriben al año, las sanciones por infracciones graves a los dos años, y las sanciones por infracciones muy graves prescriben a los tres años.

El cómputo del plazo de prescripción y su interrupción se realizará conforme a lo establecido en la normativa reguladora del procedimiento administrativo común.

Artículo 59. Límites de las sanciones económicas.

1. Salvo previsión legal distinta, las infracciones a la presente Ordenanza se sancionarán con multas que respetarán las siguientes cuantías:

- a) Infracciones leves: hasta 750 euros.
- b) Infracciones graves: de 751 hasta 1.500 euros, y en su caso, la suspensión de la autorización de hasta un máximo de 30 días naturales.
- c) Infracciones muy graves: de 1.501 hasta 3.000 euros, y en su caso, la suspensión de la autorización de un mínimo de 31 días naturales a un máximo de 180 días naturales.

2. La comisión de las infracciones muy graves podrá llevar aparejada la imposición de la sanción accesoria de inhabilitación para la obtención de autorizaciones y concesiones de esta naturaleza por un período de uno hasta tres años.

Artículo 60. Reducción del importe de la sanción por asunción de responsabilidad y pronto pago.

El pago voluntario de la multa, con carácter previo a la resolución, conllevará la reducción del 50 % del importe de la sanción, dando por terminado el procedimiento sin necesidad de dictar resolución expresa.

Artículo 61. Los trabajos voluntarios alternativos a las sanciones.

1. Se establece como fórmula alternativa a la imposición de sanciones económicas la de los trabajos voluntarios en beneficio de la comunidad.

2. Con el fin de reparar en la medida de lo posible los daños causados al resto de la ciudadanía como consecuencia de la comisión de una infracción, la persona infractora podrá solicitar la condonación de la sanción económica impuesta, comprometiéndose a la realización de trabajos voluntarios en beneficio del resto de la comunidad.

3. Solicitada por la persona infractora la aplicación de la medida sustitutoria, mediante resolución del órgano que ostente la competencia sancionadora podrá fijar mediante resolución, bajo el principio de flexibilidad, los términos o condiciones en los que se producirá dicha sustitución, determinándose el número de jornadas, las horas de cada jornada y los trabajos a realizar.

4. Durante el desempeño del trabajo o actividad en beneficio de la comunidad, la persona infractora estará protegida por la normativa en materia de prevención de riesgos laborales.

Artículo 62. Reparación de los daños.

1. Los daños ocasionados por los infractores serán siempre resarcidos por las personas responsables.

2. El Ayuntamiento, previa incoación del correspondiente expediente sancionador u otro procedimiento, ejecutará, a costa del obligado, los actos precisos para reponer las cosas al estado en que se encontraban antes de la infracción, sin perjuicio de las sanciones correspondientes.

3. La Guardia Municipal ordenará que cesen los actos flagrantes que contravengan lo preceptuado en esta Ordenanza y deberá impedir que los infractores desobedientes continúen ejecutándolos, sin perjuicio de la sanción que corresponda.

XEDAPEN GEHIGARRIA

Xedapen gehigarri bakarra.

Baimen edo emakida berriak eman arte edo dagozkion konkurrentzia prozedurak onetsi arte, indarrean jarraituko dute ordenantza hau indarrean sartu aurretik emandako baimen edo emakidetan xedatutako okupazioek.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Xedapen indargabetzaile bakarra. Arauak indargabetzea.

Ordenantza hau indarrean sartzen denetik, honako hauek indargabetuta geratuko dira:

a) Donostiako udal barrutian kaleko salmenta arautzeko Ordenantza, 1981eko otsailaren 20an osoko bilkuran onetsitakoa.

b) Urumea pasealekuko azokatxoan salmenta arautzeko Alkatearen Bandoa, 1993ko urtarrilaren 27koa.

c) Ordenantza honetan ezarritakoaren aurka egiten duen maila bereko edo txikiagoko beste edozein udal xedapen.

AZKEN XEDAPENAK

Lehena. Ordezko araubidea.

Ordenantza honetan xedatu ez denari dagokionez, honako araudi hauek bete beharko dituzte: Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; apirilaren 18ko 781/1986 LED, Toki Araubidearen arloan indarrean dauden lege xedapenen testu bateratua onartzen duena; ekainaren 13ko 1372/1986 ED, Toki erakundeen ondasunen erregelamendua onesten duena; Administrazio Publikoen Ondareari buruzko azaroaren 3ko 33/2003 Legea; EAEko merkataritza jarduerari buruzko maiatzaren 27ko 7/1994 Legea; EAEko Jendurreko Ikuskizunei eta Jolas Jarduerari buruzko abenduaren 23ko 10/2015 Legea; bai eta aplikagarria den irisgarritasunari buruzko araudia ere.

Bigarrena. Indarrean sartzea.

Testu osoa Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 65.2 artikuluan xedatutako hamabost egun balioduneko epea igaro ondoren sartuko da indarrean ordenantza hau.

Hala ere, II. tituluko 3. kapituluko lehen atala (Salgai erakus-tokiak eta antzeko instalazioak), argitaratu eta sei hilabeteko epean sartuko da indarrean.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

Disposición adicional única.

Las ocupaciones previstas en autorizaciones o concesiones otorgadas con anterioridad a la fecha de entrada en vigor de la presente Ordenanza, continuarán vigentes, hasta en tanto se otorguen nuevas autorizaciones o concesiones, o se aprueben los correspondientes procedimientos de concurrencia.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Disposición derogatoria única. Derogación normativa.

A partir de la entrada en vigor de la presente Ordenanza, quedan derogadas:

a) La Ordenanza reguladora de la venta ambulante en el término municipal de San Sebastián, aprobada en sesión plenaria de fecha 20 de febrero de 1981.

b) El Bando de Alcaldía sobre la ordenación de la actividad en el mercadillo de venta del Paseo del Urumea, de fecha 27 de enero de 1993.

c) Cualquier otra disposición municipal de igual o inferior rango que se oponga a lo establecido en la presente Ordenanza.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. Régimen supletorio.

En lo no previsto en esta Ordenanza, se estará a lo dispuesto en la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, RDL 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes en materia de Régimen Local, el Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales, aprobado por RD 1372/1986, de 13 de junio, la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Públicas, la Ley 7/1994, de 27 de mayo, de la actividad comercial del País Vasco, la Ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas del País Vasco, así como la normativa de accesibilidad que resulte de aplicación.

Segunda. Entrada en vigor.

La presente Ordenanza entrará en vigor una vez publicado su texto íntegro en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa y transcurrido el plazo de quince días hábiles previsto en el artículo 65.2 de la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.

No obstante, la Sección Primera del Capítulo 3 del Título II, relativo a los «Expositores de productos e instalaciones análogos», lo hará a los 6 meses de la citada publicación.